



La Passerelle gardens helping those in need for 17 years



Five Avignon MRC residents receive Canada 150 pins



Restoration of Kateri-Tekakwitha church complete

The Gaspé **Spec**

ESTABLISHED • MAY 1975

VOLUME 43 / NO 43 / NOVEMBER 1, 2017

Contract 400119680
\$1.50 (Tax included)

Only male deer allowed to be hunted

Gilles Gagné

NEW RICHMOND – For the second consecutive year, deer hunting will be limited to the male species on the Gaspé Peninsula, despite what appears to be an increase in numbers of these animals, both male and female, especially in the Baie des Chaleurs area.

The criterion opening the door to female hunting is a harvest of more than 1,500 males the previous year, and that number was not reached in 2016, as 1,250 deer were killed by hunters on the Gaspé Peninsula. The measure is in the deer management plan enforced by Quebec's department of Wildlife, Forest and Parks.

"The deer population is stable, from what we can see. They appear to be increasingly numerous and they are to a certain degree. Their number looks to be on the rise in the Baie des Chaleurs area but the main factor seems to be their concentration in near urban or urban zones", explains biologist Martin Dorais, of the department of Wildlife, Forest and Parks.

The last thorough assessment of the Gaspé Peninsula deer population occurred in 2009 and their number had reached between 6,000 and 7,000 animals. The next count is scheduled for 2020. Mr. Dorais believes that the current number hovers between 7,000 and 9,000 in the region.

The high presence of deer in the Baie des Chaleurs area can in part be rooted in their sudden decline in the Gaspé Peninsula forests between 1986 and 1992, when the size of the herd went from 12,000

to less than 1,000 specimens, due to a series of tough winters, poaching and predation by coyotes. Deer hunting was prohibited for nine years, from 1992 to 2000 inclusively.

"The Bambi syndrome got in the way. Some people started feeding deer in order to increase the size of the herd and that habit is still taking place. A number of deer gradually settled closer to inhabited zones. As a result, some of the fawns grew up in fields, near houses. They hardly live in the forest at all. What has changed over the years is the distribution of the herd; deer were more widely distributed in the Gaspé Peninsula before than now", explains Mr. Dorais.

In 2006, the size of the herd had increased significantly and the number of males harvested during the November hunting season surpassed the 2,000 mark, which opened the door in 2007 to giving out 20 permits to kill females for every set of 100 males killed the previous year. About 400 females were consequently killed in 2007.

"Females were allowed to be killed again in 2013 and in 2015 because the number of males killed the previous year was higher than 1,500", adds Martin Dorais, who is not sure if 1,500 males will be harvested this year.

The Gaspé Peninsula is far from being the region with the highest density of deer in Quebec. "It is denser in the Eastern Townships," points out Mr. Dorais.

Deer density poses two side problems of considerable significance, road collisions and damage to agriculture crops. The first one is relatively well documented, con-



Photo: G. Gagné

The presence of deer in urban zones, or close, is a phenomenon that has greatly increased since the recovery of the herd's population, between 1992 and 2000.

sidering that 500 collisions between deer and vehicles took place in the Baie des Chaleurs area in 2016, which is more than one accident daily.

"Crop damage caused by deer remains to be characterized, evaluated, although the situation is already criticized by the UPA (Union des producteurs agricoles, the union representing most farmers). In order to implement corrective measures, we must know the magnitude of the damage", stresses the biologist.

About 95% of the deer population on the Gaspé Peninsula is concentrated in the Baie des Chaleurs area, including the village of Matapédia and the Plateaux area. There are deer on the north side of the region and in the town of Gaspé and Percé sec-

tors but their presence is discrete. "We might have to consider the creation of a sub-zone specific to the Baie des Chaleurs area, considering the discrepancy in deer abundance," suggests Martin Dorais.

The next deer management plan for the Gaspé Peninsula will be adopted in 2020 and will likely take into account a number of new realities, like the heavy Southern Gaspé concentration of deer in suburban and urban zones, agricultural damage caused by the herd, the number of road collisions with deer and several additional elements more closely tied to the species' biology.

During an aerial assessment of the moose population at the beginning of 2017, a

residual budget was used to make a deer count between Escuminac and Hope Town, only a portion of the Baie des Chaleurs but nonetheless the sector where they are most present near houses and farmland. In addition to the ministry of Wildlife, Forest and Parks, Quebec's department of Transport and the UPA contributed to the study, a first in some aspects.

Our department usually concentrates its work on public land whilst that assessment was conducted on private land. What we saw confirms what we were thinking: deer strongly occupy that part of the territory. The surface where they concentrate has

Women's group criticizes Quebec data on harassment in the workplace

Thierry Haroun

GASPÉ PENINSULA: - The data compilation of harassment complaints in the workplace is being criticized by the *Calacs La Bome Gaspésie* for not being precise on the type of complaint. In other words, any complaint filed is included in what the CNESST (Quebec's Health and Security in the Workplace Department) calls psychological harassment. Things must change, points out CALACS.

"This is nonsense. Things have to be named for what they really are. Of course psychological harassment is a serious thing, but sexual harassment is not just bad behavior, it has serious impacts on people that are faced with it on a daily basis. We, as a society, must get our heads out of the sand and say what should be said, which is that psychological harassment is different from sexual harassment. That must translate in the data so that we can have a clear picture of what is going on in the workplace," points



Photo: Calacs La Bome Gaspésie

Marylin Arsenault, executive director of the Calacs La Bome Gaspésie

out Marylin Arsenault, executive director of the Calacs La Bome Gaspésie, an organ-

ization that fights and publicly condemns all forms of sexual assault (individual or

collective rape, sexual touching, incest, sexual harassment, exhibitionism, voyeurism, obscene phone calls, online luring, cyberbullying, and sexual exploitation for the purpose of pornography, prostitution and sex trafficking).

Ms. Arsenault who was reached by Spec at her Gaspé office reacted that way after Spec informed her that the CNESST (Quebec's Health and Security in the Workplace Department) didn't have specific numbers related to sexual harassment in the workplace, but that all the complaints filed over the years were under the psychological harassment file. Over the phone, the spokesperson on the matter for CNESST, Johanne Tellier, confirmed that the complaint form doesn't ask what type of harassment was made in the workplace. Spec then asked the governing board of the CNESST if things would change in the future and the organization responded by email. The email was very clear. "Yes. The CNESST is

currently adapting and updating its system in order to consider this type of data. We would also like to mention that the most important thing is to make sure that a victim of harassment in the workplace has access to file a complaint. Every complaint that is filed is taken care of with diligence."

Finally, here are the statistics received from the CNESST that are filed in the psychological harassment category for the Gaspésie and Magdalen Islands Region over the past five years. In 2011, there were 115 complaints filed, 106 in 2012, 91 in 2013, 103 in 2014, 95 in 2015 and 119 in 2016.



Culture Gaspésie is unhappy

Thierry Haroun

GASPÉ PENINSULA: - Culture Gaspésie is unhappy with the nomination of a new minister of Quebec Culture. Recently, Québec Premier Philippe Couillard conducted a cabinet shuffle and decided to replace Luc Fortin with Marie Montpetit at the Culture Ministry. That decision worries the executive director of Culture Gaspésie, Anick Loisel. "Yes we are worried. First, Ms. Montpetit, in all respect, has no experience in the culture sector, when looking at her biography. Second, the former minister, Luc Fortin was doing a good job. We've collaborated with him over the past two years to set up the new Government Culture Policy that will be published by the end of the year. I would like to say to the government that things cannot change for the better when you change a minister every two years!"







VILLAGE
Real Estate Agency

Suzanne Landry
CERTIFIED REAL ESTATE BROKER
418-752-0792
suzannelandry@royallepage.ca
www.suzannelandry.ca

Friendly bilingual service
from Matapedia to Port Daniel
19 years experience


Government of Canada
Gouvernement du Canada

Notice of Intent to Dispose of Waste or Other Matter at Sea

Notice is hereby given by Fisheries and Oceans Canada located at 104 Dalhousie Street, Québec (Quebec) on this 1st day of November 2017 that the above-named intends to apply to Environment and Climate Change Canada for a

DISPOSAL AT SEA PERMIT
under the
CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

to load 6 000 cubic metres (m³) place measure of dredged material at Anse-à-Brillant harbour in Gaspésie (48.72117°N and 64.28950°W NAD83) for the purpose of disposal at sea at ABR-1 (48.73200°N and 64.28200°W NAD83) by the following method: mechanical excavator and towed scows.

It is proposed that loading and disposal activities will begin on March 15, 2018 and will terminate on March 14, 2019.

For further information regarding these activities, please contact:

Mr. Alex Harvey
Project Technician
Small Craft Harbours
Fisheries and Oceans Canada
Quebec Region
104 Dalhousie Street
Québec (Quebec) G1K 7Y7
Alex.Harvey@dfo-mpo.gc.ca

The public may submit environmental concerns raised by this notice to, or obtain information on the issuing of permits from:

Environment and Climate Change Canada – Quebec Region
Environmental Protection Operations Directorate
Attn: Disposal at Sea Program Coordinator
105 McGill Street, 4th floor
Montréal (Quebec) H2Y 2E7
Tel.: 514-496-2653
ec.immersionmerqcc-disposalatseaqc.ec@canada.ca



Police report

On October 23, Jérémie-Viktor Lagacé, 23, from Saint-André – de-Restigouche, appeared at the New Carlisle courthouse and was charged with the August 22, 2017 premeditated murder Fabrice Durand, 23, from France.

The accused has previously appeared at the New Carlisle courthouse on August 23 and was charged with the negligent use of a firearm and breach of condition on August 22.

On August 22, the victim and his girlfriend, Ludivine Marcoux, two French tourists, allegedly met the accused at the entrance of Chutes à Picto trail at Saint-André-de-Restigouche. Soon after the victim was shot in the head and killed when walking on the trail in the company of his girlfriend. She immediately ran to the only house in the vicinity to get help. The accused was later arrested by SQ officers in the woods, not far from the Chutes à Picto trail.

According to crown prosecutor Gérald Maltais, additional charges may be brought against the accused. “For the moment, we laid the charges supported by the evidence gathered until now. The investigation is ongoing and other accusations could be added if other elements justify it,” he said. The preliminary hearing was set to November 27, 2017 pro forma, at which time the definite date of the hearing could be determined. The accused was remanded in custody until then.

The SQ and the crown prosecutor are silent regarding the motives of the murder. Furthermore, the attorneys have not made an application to obtain an order to have the mental condition of the accused assessed.

Ludivine Marcoux returned to France a few days after the murder. The couple was at the end of a six-month trip in Quebec.

Fisheries and Oceans Canada, Quebec Region, has released a list of fishermen fined in recent months for various offences under the Fisheries Act. The fines imposed on the offenders total \$30,800. The highest fine was imposed to Tommy Hautcoeur, from Sainte-Thérèse-de-Gaspé, guilty of three offences totalling \$5,500, including \$2,000 for possession on board of gillnets for herring fishing without a valid tag, \$2,000 for possession of a notched female lobster and \$1,500 for failing to send his electronic logbook to Fisheries and Oceans Canada for every lobster fishing trip in 2016. Consequently he was suspended for six fishing days in the 2018 season.

Sylvain Arsenault and Sylvain Babin, from Bonaventure, both have to pay \$5,000 for fishing lobster in a closed zone. Albert Wilmott, of Listuguj, was fined \$3,500 for fishing snow crab in a closed grid.

Blayze Isaac, from Listuguj, was fined \$2,500 for fishing snow crab in a closed grid and failing to update an accurate logbook of snow crab catches. Mario Syvrais, from Port Daniel, was fined \$2,000 for fishing snow crab in a closed grid, and Roger Albert, of Caraquet, New Brunswick, was fined \$1,500 for fishing snow crab with a non-functional vessel monitoring system. Guy Duguay, from Rimouski, was fined \$1,250 for possession of cod while fishing snow crab.

Jacques Leclerc, from Carleton was fined \$900 and had his catches confiscated for harvesting softshell clams in a closed area and possession of softshell clams smaller than the minimum legal size of 51 millimetres. Gilles Lepage, from Val d’Amour, New Brunswick, was fined \$600 and had his catches confiscated for harvesting shellfish in a closed area. Jeffrey Vautier from Shigawake was fined \$500 for failing to maintain a minimum clearance of five metres while fishing for winter flounder with a gillnet.

René Durette from New Richmond was fined \$400 for harvesting shellfish in a closed area. His catches were also confiscated. Christopher Wilmot, from Listuguj, was fined \$350 for possession of rock crab of less than 102 millimetres. The crab was confiscated.



Photo: G. Gélinas

Sergeant Claude Doiron shows the new Sûreté du Québec car.

New look for SQ cars

Geneviève Gélinas

GASPÉ: - The Sûreté du Québec is modifying the look of its marked (patrol) vehicles to make them more visible. The new vehicles will be black and white.

“The design shows a white on black contrast. No matter the weather conditions, the new cars will remain more visible than the reflective stripes on our previous vehicles. So it’s safer for our patrollers,” explains SQ spokesperson Claude Doiron.

The new flashing lights have a LED system, which makes them more luminous. They use less power and require less maintenance.

The cars, which are Dodge Charger models like the previous cars, are equipped with push bars on the front bumper. “It can be used to push a damaged vehicle, if it’s necessary to clear the way for traffic,” Mr. Doiron points out.

The new models will be brought to Gaspesian roads little by little. “The change will be made gradually, as our vehicles reach the end of their useful life. It should take between three and four years before all the fleet is renewed,” says Sergeant Doiron.

A total of 109 vehicles on the Gaspé Peninsula and the Lower St. Lawrence will use the new color schemes in the coming years.

The Ontario Provincial Police is already using a black and white contrast on their vehicles.



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Notice of Intent to Dispose of Waste or Other Matter at Sea

Notice is hereby given by Fisheries and Oceans Canada located at 104 Dalhousie Street, Québec (Quebec) on this 1st day of November 2017 that the above-named intends to apply to Environment and Climate Change Canada for a

DISPOSAL AT SEA PERMIT under the CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

to load 5 000 cubic metres (m³) place measure of dredged material at Saint-Godefroi harbour in Gaspésie (48.07310° N et 65.11478° W NAD83) for the purpose of disposal at sea at SG-2 (48.04500° N and 65.08333° W NAD83) by the following method: mechanical excavator and towed scows.

It is proposed that loading and disposal activities will begin on March 15, 2018 and will terminate on March 14, 2019.

For further information regarding these activities, please contact:

Mr. Alex Harvey
Project Technician
Small Craft Harbours
Fisheries and Oceans Canada
Quebec Region
104 Dalhousie Street
Québec (Quebec) G1K 7Y7
Alex.Harvey@dfo-mpo.gc.ca

The public may submit environmental concerns raised by this notice to, or obtain information on the issuing of permits from:

Environment and Climate Change Canada – Quebec Region
Environmental Protection Operations Directorate
Attn: Disposal at Sea Program Coordinator
105 McGill Street, 4th floor
Montréal (Quebec) H2Y 2E7
Tel.: 514-496-2653
ec.immersionmerqc-disposalatseaqc.ec@canada.ca

Canada



Commentary

Gilles Gagné

Participate in local democracy

A lot of people are under the impression that democracy is declining in our society, that our elected people respect less and less the electorate and make decisions based on the interest of private companies or a “happy few” individuals, instead of favouring the community.

Democracy is certainly eroding, considering that more decisions seem to be made in haste, hidden from the public eye and announced at times when the media, readers and television viewers are paying less attention.

Democracy is also declining because people vote less than before. When citizens don't take care of important stakes, other people will do it for them. Some observers think that people might vote less because they are under the impression that elected people don't listen and don't care, but it doesn't work that way. Elected people pay attention when they have the per-

ception that their work is watched closely. Abdicating citizens rarely win.

In September 1994, the rate of participation in the Quebec election reached 81.58%. It was an increase compared to the 1989 poll but it was far from a record.

The participation rate declined in 1998, to 78.32%, which was sort of still acceptable, and to a paltry 70.42% in 2003. It climbed a tad in 2007, to 71.23%, a poor result but nothing compared with the horrendous rate of 57.43% in 2008, a December election held during poor weather that only explained in part such a worrying figure.

In 2012, the participation rate moved up to the reasonable level of 74.6% and fell back to 71.43% in 2014.

At the federal level, the participation rate has not exceeded 70% since 1992 inclusively, a very worrying reality.

At the municipal level, it is discouraging in certain areas, mostly in cities. Province-wide, the participation rate only reached 50% in 2013 and most observers, including Quebec's Electoral Officer, found it encouraging because it was a 5% hike compared to 2009. In Montreal, the rate increased by 3.4%, but only to reach a disconcerting 42%.

Municipalities offer services that are usually the closest to the citizens, services that we use every day like water and sewerage, most of our roads, and leisure facilities, to name a few. We should therefore pay a lot of attention to municipal elections. Unfortunately, close to half of Quebec mayors and councillors are elected by acclamation, so without opposition. It tends to lower

the motivation to get out and vote for only a small part of council.

A lack of interest for municipal affairs can have effects on the way a mayor and her or his councillors will advocate for better and more efficient programs at the provincial and federal levels. All those factors are intermingled.

It is consequently very important to vote at the municipal level on November 5th. The participation rate in the Gaspé Peninsula is traditionally higher than the Quebec average, especially when there are mayoral elections at stake. However, our rate could be significantly higher. One encouraging factor was the October 29 participation at the advanced polls. In some municipalities, it surpassed 25%, with the main voting day still ahead.

People must also reflect on their democratic involvement during the rest of the year, or the term for instance. Democracy is not an exercise limited to a day out of a four year term. It has to be expressed regularly, once a day, once a week, once a month at least.

It can take many forms, like attending the town's monthly meeting, calling the municipal office for details on a project, volunteering in order to sit on a housing or town planning committee. There is no excuse to not get involved in this form of democracy, considering the vast access to information provided through social media. It is easier than ever to communicate with our elected leaders.

Guest Commentary:

Cynthia Dow

The politics of disgrace

I had tears in my eyes, back in February, when I saw the Premier and the Mayor of Quebec City stand beside the stunned leaders of the Ste-Foy mosque after the murder of six of their brothers. I was proud of the way our elected officials participated in the news conferences, the wakes, and the funerals of those men. They made heartfelt vows, in public, to support the Muslim community against racist and religious hatred.

I felt sure after the massacre at the mosque that what was then Bill 62 on so-called “religious neutrality” would be withdrawn and we wouldn't hear any such divisive political debates any more. I wrote to a few of the Liberal MNAs who I happen to know to urge that it be scrapped.

However, that heinous bill is now adopted into law. No matter how hard they try to spin it, the Liberals cannot deny the fact that they caved in to the immoral majority in passing this discriminatory and hateful

legislation. It's a disgrace.

The law stipulates that anyone giving or receiving a public service cannot wear a face-covering. That part of the legislation is so clearly an attack on Muslim women. As employer of the province's public servants, the government may have some rights in dictating what their employees wear and do not wear... but even while receiving a service? It's preposterous. To add insult to injury, this summer the Liberals added municipalities and public transit systems to the mix, significantly extending the impact of the legislation.

There are many in our society who believe Muslim women who wear a veil, niqab or burka are a persecuted group. If so, why make them even more persecuted by passing such legislation? In fact, there are very few women in Quebec who wear face coverings. Some of them are already curbing their public activities so as not to be the victim of racist slurs, bullying and even physical assaults when they are in public.

Studies have shown that when governments enact this kind of law, it bolsters support for racism and discrimination. Hateful discourse on the Internet is soaring. Surely this is not the kind of “secular state” we are aiming for?

You would think that the cowardly murder of six innocent men at prayer in their place of worship would change people's hearts for the better – even callous and calculating politicians. Apparently even that kind of outrageous crime is not enough to clean up politics where the race to the bottom seems to be the only game in town.

How I yearn for the days when politicians were true leaders with solid vision, able to stand up against the clamoring horde. People like Pierre Elliott Trudeau, who stood his ground when bottles and stones were thrown at him by separatists, who championed gay rights when he said the state has no business in the bedrooms of the nation, who passed the War Measures Act in the face of immense public outcry. I did not agree with the latter, but I had to admire a man who was ready to bear the brunt of public condemnation because he truly believed that what he was doing was for the best.

While his son shows some signs of strength of character, I'm not sure I see anyone on the public platforms of this country who truly lives up to their convictions when the heat is on. Perhaps the new leader of the NDP, Jagmeet Singh, is such a person but he is as yet untested. I pray he will be, we badly need to see some courage and integrity on the public stage.

The duplicity of the whole religious neutrality garbage was further heightened earlier this week when the Liberals and Coalition Avenir Québec said they would not support a private member's bill to remove the crucifix in the National Assembly. Wow, how openly hypocritical can you get? I guess, to paraphrase George Orwell, some religious symbols are more equal than others.

In the world of politics these days, lack of integrity knows no bounds. I am glad to report that this new law is already being eyed for a court challenge. It is highly likely that it contravenes the Canadian Constitution, both federal and provincial Human Rights legislation, and probably even the province's Labour Code. I look forward to seeing it shot down in flames by the courts. I think I'll host a little bonfire myself, and dance on Bill 62's ashes!

ESTABLISHED • MAY 1975

128 Gérard D. Levesque
New Carlisle, Que.
G0C 1Z0

Tel: 752-5400
specs@globetrotter.net
thegaspéspec.com

SPEC OFFICE HOURS:
Mon. to Fri: 8:30 a.m. to 4 p.m.

(Taxes included)
1-year (paper or digital): \$46
6-months (paper or digital): \$25
Outside Canada:
1-year paper \$165 digital: \$46

Published every Wednesday by:
Les Publications de la Côte Inc.
(Sea-Coast Publications Inc.)

Publisher:
Penny MacWhirter

News Editor:
Gilles Gagné

Office Manager:
Joan Imhoff

SPEC welcomes letters to the editor on subjects relevant to topics covered by the paper. Letters must be kept within 300 words or less and may be edited for clarity or to remove any slanderous, sexist, racist or homophobic statements. We reserve the right to reject any letters. Opinions or letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and number(s) for verification purposes. (Address & phone number will not be printed.). The Publisher shall not be liable for slight changes or typographical errors that do not lessen the value of an advertisement. The Publisher's liability for other errors or omissions in connection with any advertisement is strictly limited to publication of the advertisement in any subsequent issue or the refund of any monies paid for the advertisement.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada.
We acknowledge special funding from the Ministère de la Culture et des Communications.

ADVERTISING SALES:
Tracy Major

JOURNALISTS:
Geneviève Gélinas,
Thierry Haroun

CONTRIBUTORS:
Cynthia Dow,
Wendy Dawson,
Jeanie LeLacheur
Diane Skinner

BOARD OF DIRECTORS:
President: Roger Wise
Vice-President: Elaine Sexton
Treasurer: Ray Venables
Secretary: Maria Chatterton
Directors: Hayden Sams,
Nikki Hayes, Sharon Howell,
Patricia Ste-Croix Annett

Member of:
QCNA, CARD, NMC

Gaspé's Home Page:
www.gogaspé.com

You don't have to miss a week of The Gaspé Spec. Renew early to guarantee continued delivery of your paper. If you are moving, give us your new address early.

La Passerelle gardens helping those in need for 17 years

Gilles Gagné

NEW RICHMOND: – Over the last 17 years, La Passerelle, an organization that helps people with mental health problems in the Bay of Chaleur area, has organized a garden for 10 to 15 participants who receive occasional or regular help from the staff.

Over the years, the size of the garden has grown close to 20 fold, considering that it started with a square of 50 by 50 feet and the gardening surface now covers an acre.

“It breaks people’s isolation. For some participants, it (gardening) is their social activity. Sometimes, they don’t have a family anymore (...). The crops belong to each of them. They can make some preserves. It also represents a good source of nutritional food,” explains Carole Gauthier, director of La Passerelle, and Daniel Jacques, the leading gardener.

New Richmond farmer, Billy Budd uses the fields surrounding the land cultivated by La Passerelle. He has seen the project grow over the years and gives the group some extra straw from his fields.

“I lift my hat to these people. They worked hard in that field all summer,” he says.

“Billy has been supplying us with straw for years. It is very useful for us. We use straw to protect our garlic, among other things,” points out Carole Gauthier.

Shigawake Organics also contributes to the gardens by sending a truckload of compost every fall.

This year, the garlic crop brought in most of the \$3,800 from the sale of this year’s harvest and almost paid for the \$4,000 greenhouse that had just been added to the field, which belongs to Leonard Leblanc.

“At the beginning, it was Mr. Leblanc’s father who owned the field and he was coming to see us. He was glad to see the project grow,” points out Carole Gauthier.

There are cooking sessions at various times during the summer to provide the gardeners with prepared meals as well.

A number of gardeners are trying to get back to the workforce, with good results. “Some have effectively found a job, like at Serres Jardin Nature,” she says, adding that the gardeners are usually asked to come four mornings a week, based on a pre-determined schedule. That reinforces discipline and links between the participants.

“There is a lot of humour, love and everyone helps one another,” explains La Passerelle president, Gaétane Bujold.

“We do sell some of our production but we make sure not to compete with other producers, with whom we have good collaboration,” emphasizes Daniel Jacques.

La Passerelle garden lead-



Bell Canada presented \$17,000 to the Passerelle gardens this year, an amount that will be used to increase some of the participants’ monthly income.

ers are obviously doing something right because they were recently selected by Bell Canada to receive a \$17,000 grant for the work they accomplish in mental health.

“It was our second application. We will add \$130 per month to the revenue of some participants when they qualify for the income supplement program. We figure that we will be able to apply it over three seasons,” explains Carole Gauthier.

La Passerelle offers bilingual services, when it is required. “There is room for more participants in the gardens and we would be glad to welcome them,” she concludes.



New Richmond farmer Billy Budd, right, is glad to contribute to the garden’s progress by providing straw. Carole Gauthier and Gaétane Bujold and the participants use the straw to protect the garlic crop.

Homesick for the Gaspé?

Find out what's happening on the Coast. Turn to the pages of The Gaspé Spec

Ville de Gaspé

PUBLIC NOTICE

CONDITIONAL USE

NOTICE is hereby given that the Town Council, at a regular meeting that will be held on Monday, November 20, 2017, at 8 pm, will consider the request for conditional use in accordance with the Conditional uses by-law, presented for the property situated at 853, montée de Pointe-Navarre, presented by Mr. Marco Fortin.

The nature of this conditional use :

- To modify the conditional use of motor vehicles detail sales to authorize the sale’s office to come with the conditional use of motor vehicles detail sales inside the PA-144 zone and can be authorized inside a complementary building.

During this meeting, the Town Council will hear the interested wishing to be heard on that request.

Given at Gaspé, November 1st, 2017.

Isabelle Vézina,
Director of legal services and town clerk

Ville de Gaspé

PUBLIC NOTICE

MINOR EXEMPTION FROM URBANISM BY-LAWS

NOTICE is hereby given that the Town Council, at a regular meeting that will be held on Monday November 20, 2017, at 8 pm, will consider the request for minor exemption from the land division By-Law 1157-11, presented by Mrs. Marcelle Smith for a property constituted by lot 4 055 097, Cadastre du Québec (situated at 973, route de Haldimand).

The nature and consequences of this exemption are the following:

- the nature of the minor exemption is to reduce of 7.18 m of the minimal width required at the article 5.3 of the land division By-Law 1157-11 for a building lot of 45m.
- the minor exemption will have for consequence to permit the subdivision of lot 4 055 097 to create two (2) buildings lots with a width, on the front line of 37.82m.

During this meeting, the Town Council will hear the interested wishing to be heard on that request.

Given at Gaspé, November 1st, 2017.

Isabelle Vézina,
Director of Legal Services and town clerk

Reflections

by

Diane Skinner Flowers



Partridge in a pear tree...

Partridges, it turns out, do not all live in pear trees. The partridge is a bird, which lives in open areas rather than in the woods. It is not the same as a grouse. Thanks to the *12 Days of Christmas* lyrics we are all familiar with the fact that partridges do exist. The grey partridge is a relatively small game bird and rather round, with an average size of 30 cm. (12 in.) Its back is normally brown and its chest grey, with a white belly. The females, hens, lay up to 20 eggs and they build their nests on the ground at the edge of a field. Their colouring provides effective camouflage. The spruce partridge is similar in appearance and habitat. Those who eat spruce partridge say they taste, well, like spruce. By the facial expressions of many people who told me about the spruce partridge, it is not a favourite flavour.

The young partridges mature to adult plumage around 16 weeks of age but keep some of their young chick colouring. They still are mostly brownish-yellow. The partridge makes a sound, a rather harsh sound, which has been described as “kierk”. When it is threatened it will fly a short distance while making a more distressed call, which has been described as sounding like “rick, rick, rick”. Their diet consists mainly of seeds and insects. The very young chicks eat only insects, which provide protein for their development.

Partridges are not native to Canada and were introduced here by people settling here from the U.K. They do not migrate in the cold weather – the birds not the people. Their numbers have not been reported as declining here and hunters and bird watchers report that they seem to be plentiful.

To legally hunt the partridge you must be familiar with the laws governing the hunting of these game birds. To find these regulations consult the Quebec Ministry of Natural Resources and Wildlife. To legally hunt partridges you must have a hunting permit and a small game license. The Ministry says, “The hunting license and certificate are a commitment, responsibility and requirement that must not be overlooked.”

If you are a novice partridge hunter there are many sites, which explain in detail how to clean a partridge for eating. Or if you know an experienced hunter, watch the process first. After reading a number of articles about how to do this most effectively I can say that this is not a procedure I would want to do. Nope, I’ll peel the potatoes and turnips.

Those who prepare the partridges for cooking say the best part of the bird is the breast meat. To cook the partridge most effectively a number of chefs claim that oven roasting is not the best method. The suggested method is to sauté in a pan, preferably cast iron. Leave the bird uncovered in the fridge for a day or so.

1. Put the bird on some paper towel on a plate. Let stand for 30 – 45 minutes to reach room temperature. This is important. Add fine salt, on the bird and in the cavity. (Not sea or kosher salt.)

2. Put about 3 tablespoons of olive oil and 3 tablespoons of butter in the pan over a medium heat. When the bird starts to sizzle turn the heat down to medium low.

3. Once the partridge starts to sizzle nicely take a spoon and ladle the butter over the bird, more or less constantly.

4. When the skin has turned brown turn the heat up to medium high. When done let the bird sit for about 5 minutes before carving.

Serve your partridge with turnips and oven-braised potatoes. Enjoy!



Photo: G. Gagné

Recipients Pierre Vicaire, Paul Lemieux, Véronique Pelletier and Georges Harrison received their awards from Member of Parliament Rémi Massé, second from the right.

Five Avignon MRC residents receive Canada 150 pins and certificates

Gilles Gagné

CARLETON: – The Member of Parliament for the riding of Avignon-Mitis-Matane-Matapédia, Rémi Massé, presented pins and certificates to five residents of the Avignon part of his constituency, for their contribution to their communities.

The awards were presented on October 13 as part of the Canada 150 celebrations. The recipients were selected from a list of 40 nominees submitted to the office of Mr. Massé.

Carleton’s Georges Harrison was a school board administrator when Quebec’s newly formed department of Education implemented polyvalent high schools in the 1960s. He and a small group of residents insisted on building four schools in Matapédia, Carleton, Bonaventure and Paspébiac, instead of a huge one in Bonaventure to serve the French clientele. “The government wanted one school with dormitories able to house 2,500 students! We opposed that. It was a matter of access to education,” says Mr. Harrison. He was also a driving force behind the foundation of *Habitations Mont-Carleton*, the builder of pre-fabricated houses.

Pierre Vicaire, of Listuguj, played a vital role in the imple-

mentation of Inter-Community Harmony. This organization has been working since 2002 for the betterment of the relations between Natives and non-Natives in the western part of the Avignon MRC. “I am not the initiator of the projects. The kids are,” he sums up modestly. “What we have to work on is knowing where we come from and where we are headed. We cannot do that alone.”

Véronique Pelletier, who lives in Saint-André-de-Restigouche, won the Volunteer of the year award at the regional level in 2003. In 2013 she decided to voluntarily take charge of her village’s grocery store, which is also a gas station and a restaurant, where she is also the cook. “We have changed the roof of the building, and we are about to add a cold room. I just recently started to receive a

paycheque for that work,” she says. “We need to keep this service.”

A history and heritage protection buff, Paul Lemieux worked for Miguasha Park for decades. He retired three years ago. “I made two decisions, to stay in Carleton and to become a full-time volunteer. I had received a lot during my career and volunteering provides me with an opportunity to give back. We can change the world with volunteer work,” he says.

Hermel Gallant of Saint-François d’Assise, near Matapédia, was not on hand to receive his award but his contribution to the community’s seniors and the parish are well-known and appreciated.

The pins were made of copper taken from the old roof of the Parliament buildings in Ottawa.

Le Service des plaques porte-clés des Amputés de guerre

Ça fonctionne! Près de 13 000 trousseaux de clés perdus sont retournés à leurs propriétaires chaque année.

« Merci de m’avoir retourné mes clés de voiture en toute sécurité! Les remplacer aurait coûté 265 \$, alors je suis ravi de les avoir de nouveau en ma possession. » – Un donateur

Protégez votre précieux trousseau de clés en y insérant une plaque porte-clés des Amputés de guerre. Ce faisant, vous appuyez les programmes d’aide aux personnes amputées.

Commandez en ligne les plaques porte-clés.



Les Amputés de guerre
514 398-0759 ou 1 800 250-3030 • amputesdeguerre.ca

Pour verser un don ou obtenir des renseignements sur la façon de faire un don testamentaire, visitez le site Web de l’association.

N° d’enregistrement d’organisme de bienfaisance: 13196 9628 RR0001



Please tell our advertisers you saw their ad in The Gaspé Spec



L’Association des Amputés de guerre aide les Vainqueurs comme Étienne.

New Carlisle mayoral race focuses on water issue

Gilles Gagné

NEW CARLISLE – The coloration of New Carlisle’s water is playing a major role in the mayoral race leading up to the November 5th municipal election. This issue is high on the list for the three candidates, incumbent Stephen Chatterton and his opponents Freddy Boudreau and Wilfrid Larocque.

Since New Carlisle was forced by a provincial regulation to rely on an underground well instead of surface water, nine years ago, the water has a reddish coloration, which comes from small quantities of iron and magnesium in it.

A first assessment situates the potential cost of correcting the situation at from \$6 million to \$7 million. The water is drinkable though under current conditions.

However, as Wilfrid Larocque points out, “people don’t like that coloration. I am knocking on all the doors in New Carlisle during the campaign. I hear a lot about the water problem. The water is supposedly good but it is less than inviting. As one person was pointing out to me, she had to replace her hot water tank again even though it was bought new five years ago. There is accumulated residue in it,” he says.

“It will be costly to correct the situation but one has to

consider that buying bottled water for five, six or seven people is costly too, over a year,” adds Mr. Larocque,

Aged 68 and born in Saint-Jogues, the oldest of 16 children, he moved to New Carlisle in the 1970s and back to Hope in the 1980s, where he served two terms as mayor, from 1985 to 1993. He moved back to New Carlisle in 2003 after a brief stint in Rimouski, due to his work as a mechanic for Telus.

Besides the water problem, Wilfrid Larocque wants to favour the establishment of young families in New Carlisle, maybe through a family policy. He also plans to repair the municipality’s roads. “It costs more when you wait too long. It would be bad to see New Carlisle roads appear on the list of Quebec’s worst roads, as happened in Paspébiac. I want to manage people’s tax money as soundly as possible and I want to bring some leadership to the municipality,” he concludes.

Incumbent Stephen Chatterton also puts the water issue at the top of his priority list. “I want to sort out the water problem. We have an engineering firm, a new firm, looking at it and helping out. It is safe to drink our water but the appearance is a negative factor. Fixing it is very costly, at \$6 million to \$7 million”, explains Mr. Chatter-



Stephen Chatterton



Wilfred Larocque



Freddy Boudreau

ton.

There are solutions on the table but he wants some kind of agreement on the right choice before presenting it publicly.

“Right now, there is very little funding for water projects of that kind, with good drinking water but with an appearance problem. We have a hard time getting funding. We are trying to find a plan that is efficient and affordable. As a second priority, I want to control the burden of our population, keep the taxes affordable for everyone. We have a lot of fixed income people,” says Mr. Chatterton.

He is a 55-year-old retiree of the Canadian Navy, where he was an engineer. The father of one son, he served one term as a councillor between 2009 and 2013.

Freddy Boudreau served two terms as a councillor before trying his hand for mayor. Born and raised in

New Carlisle, he thinks that the town has a lot of potential.

“I have listened to a lot of people so far (in the campaign). They are talking about a lot of issues. You really have to listen to the people. When you are the mayor, you are the captain of the boat but you need a crew, and the council is the crew. You need some of their input”, he says.

Solving the appearance of the water is the issue that comes first in the conversations he had with the citizens. “It is the biggest problem and it has been a problem for nine years,” he adds.

Mr. Boudreau points out that the turbidity of the water is not the only issue. “Our infrastructures, our pumping station and our treatment plant for example, are all out of date”, he underlines.

He knows that water aesthetics don’t cut it with government programs if the water is drinkable but “we still have

to put more pressure on the (Quebec) government”.

He is also referring to a B plan that would be less costly than \$7 million, like connecting the New Carlisle water network to the Paspébiac one. “There is water of good quality and in good quantity in Paspébiac. It has to be considered”.

Freddy Boudreau is also looking for employment projects that would help people qualify for employment insurance. “A lot of people need two or three additional weeks of work to get employment benefits,” he points out.

A father of two sons aged nine and seven, he is managing the operations of Pépinière Baie-des-Chaleurs in Paspébiac, an employer of 35 to 45 workers. Aged 38, he is also vice-president of SARGIM, the New Richmond-based cooperative that acquired Pépinière Baie-des-Chaleurs in 2004.

Name: _____

Address: _____

Canada (taxes are included in prices)
1 year \$46, 6 mths \$25 Foreign: 1 year \$165
 Digital Subscription: \$46

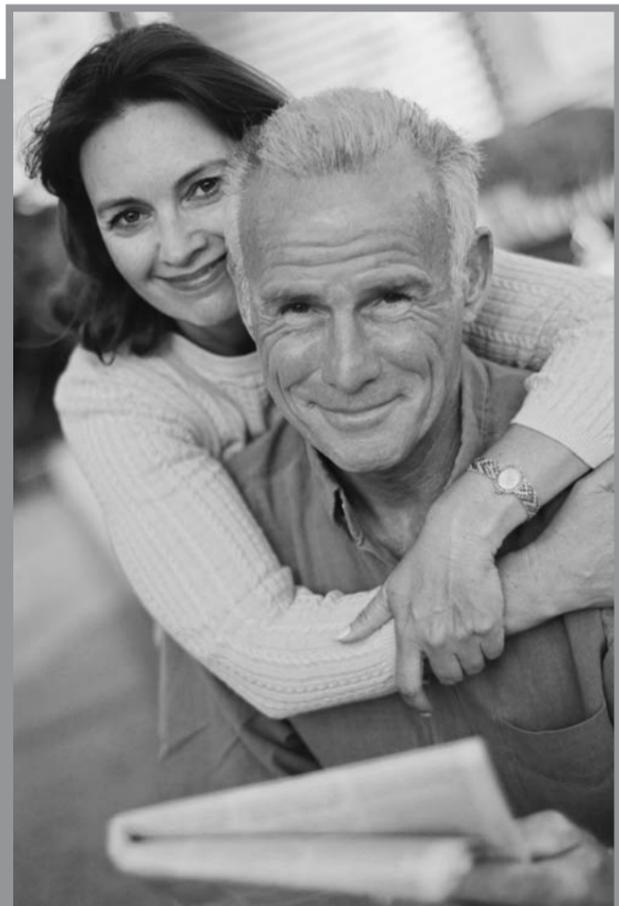
You can order by returning this form with your cheque or money order, by phone at 418-752-5400 with your credit card or on our website: thegaspespec.com



128 Gérard D. Levesque Blvd
 New Carlisle, Quebec G0C 1Z0
 418-752-5400

Reconnect with the Coast

Buy a subscription to The Gaspé Spec



Stephen Jerome makes lasting impression at Virée

Gilles Gagné

CARLETON: – Gesgapegiag basketmaker, Stephen Jerome, was asked by *La Virée's* management to attend Carleton's fall event and demonstrate how he constructs his black ash baskets. He spent two full days and an evening from October 6 to October 8 at the Vaste et vague art centre and was "honoured," as he says, to hold demonstrations.

At least 500 people spent some time watching him in action or listening to his explanations.

"I had fun and I love showing people the ancestral art of basket making. I think and I know that I opened their eyes to the hard work involved in the preparation of splints from the black ash tree. I felt I was the magic man turning a piece of wood into thin strips, as thin as paper, and using the hand-made tools to cut them in thin strips to weave baskets. I have made many new friends here and I will cherish these people, who are artists and

craftsmen themselves. I gave 33 people a little course on how to make a little basket and they were in awe of how hard this was to do. I think they will look at a basket in a whole different way," he commented after the event.

During his two-and-a-half day stay at Vaste et vague, Stephen Jerome played Heather Condo's short film *My Fathers Tools* for people to see the process of making rib baskets, and to talk about the Sundance Film Festival in Utah. The couple attended that festival in January 2017 since Heather's film was being featured there.

La Virée's visitors showed a lot of interest in their presence at the Sundance Film Festival and Stephen Jerome was glad to provide details. "Robert Redford handpicked our short film to highlight his movie *Look and See*, a portrait of Wendell Berry, I just love talking about all the stars that we were bumping elbows with, like Taboo from the Black Eyed Peas, David Suzuki, Malia Obama, Chris Eyre, and so many others.



Photos: G. Gagné

The students showed a lot of interest in Stephen Jerome's basket-making workshop.

The Virée organizers asked me to come back next year and sure enough I said yes," he adds.

La Virée is an event that highlights traditional music, story-telling, old trades and heritage.

Another well-known Gesgapegiag citizen, Mary-Jane Condo, attended La Virée and showcased medicinal herbs, dream catchers, some furs and many other hand-made items. Her presence was also thoroughly appreciated by the attendees.



Stephen Jerome, wearing a cap, impressed a lot of people with his dexterity and explanations.

Launch of the Health & Harmony campaign to recognize health professionals offering bilingual health services

NEW CARLISLE: – The Committee for Anglophone Social Action, Council for Anglophone Magdalen Islanders and Vision Gaspé-Percé Now, are pleased to announce our new Health & Harmony campaign, a new initiative aimed at recognizing health professionals who offer bilingual health services in the Gaspé and Magdalen Islands.

Recruiting bilingual health professionals and accessing English health services remains a challenge in the region. It is crucial to ensure that bilingual professionals are more accessible and visible in the community. The main goal of this new campaign is to promote awareness of bilingual health services offered throughout the region.

Community members are encouraged to nominate health professionals who actively offer English health services in our communities.

- Most English-speakers know how stressful accessing health services can be when you don't speak French fluently.

- Have you recently received services in English that made your visit easier? Perhaps the bilingual receptionist at the front desk provided services and information in English or a nurse made sure you received all written materials for postoperative care in your language?

If so, nominate the person for the "Health & Harmony" recognition award.

All nominated individuals will receive a recognition award. Furthermore, starting on October 29, a health professional who has distinguished himself/herself will be recognized in a monthly article.

For more information on the Health in Harmony campaign or to nominate someone directly on the following websites, (CASA) www.casa-gaspe.com, (CAMI) www.micami.org or (VISION) www.visiongasperecce.ca


Government of Canada
Gouvernement du Canada

Notice of Intent to Dispose of Waste or Other Matter at Sea

Notice is hereby given by Fisheries and Oceans Canada located at 104 Dalhousie Street, Québec (Quebec) on this 1st day of November 2017 that the above-named intends to apply to Environment and Climate Change Canada for a

DISPOSAL AT SEA PERMIT
under the
CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

to load 4 000 cubic metres (m³) place measure of dredged material at Port-Daniel harbour in Gaspésie (48.18233° N and 64.96150° W NAD83) for the purpose of disposal at sea at PD-6 (48.13500° N and 64.94167° W NAD83) by the following method: mechanical excavator and towed scows.

It is proposed that loading and disposal activities will begin on March 15, 2018 and will terminate on March 14, 2019.

For further information regarding these activities, please contact:

Mr. Alex Harvey
Project Technician
Small Craft Harbours
Fisheries and Oceans Canada
Quebec Region
104 Dalhousie Street
Québec (Quebec) G1K 7Y7
Alex.Harvey@dfo-mpo.gc.ca

The public may submit environmental concerns raised by this notice to, or obtain information on the issuing of permits from:

Environment and Climate Change Canada – Quebec Region
Environmental Protection Operations Directorate
Attn: Disposal at Sea Program Coordinator
105 McGill Street, 4th floor
Montréal (Quebec) H2Y 2E7
Tel.: 514-496-2653
ec.immersionenmerqc-disposalatseaqc.ec@canada.ca

Canada

Other municipal election races to watch

Gilles Gagné

The November 5th municipal elections will be interesting to watch again this year as there is a large number of races, just like the number of candidates. In addition to New Carlisle, here are some battles, mainly at the mayoral level, that could be of particular interest, from west to east:

Matapedia: Incumbent councillor Nicole Lagacé is pitted against Alan Morrisson, a former Ristigouche South East councillor.

Pointe-à-la-Croix: Another municipality that will definitely have a new mayor. Voters have to choose between incumbent councillor Pascal Bujold and Charles Guérette.

Escuminac: Incumbent mayor Bruce Wafer, elected in 2013, faces Dee-Ann Deschamps-McNally, a long-time board member of CASA.

Cascapedia-St. Jules: We see a four person mayoral race between Allan Barter, Brigitte Beaudoin, David Bishop and Gaétan Boudreau. Four councillor seats are contested and 11 people are vying to win one of them.

Bonaventure: Incumbent mayor Roch Audet is facing incumbent councillor Bernard

Babin and former councillor Caroline Duchesne, who resigned in 2015 because she felt that the mayor was not delegating power. Mr. Audet is a full-time mayor and his opponents committed to part-time duty.

Paspebiac: Former mayor Regent Bastien is attempting a comeback for that position. He faces incumbent councillor Frédéric Delarosbil and Kamel-Eddine Habiche, who has been living in the Gaspé for close to 30 years. CIEU-FM revealed that Mr. Habiche has a criminal record dating back to 1995 when drugs were found in the restroom of a bar he owned. He was freed after 31 days in jail at that time.

Hope Town: Incumbent mayor Linda MacWhirter has been acclaimed mayor as Lisa-Marie MacWhirter has withdrawn from the race. There are battles in every councillor seat. Overall, women represent the majority

of candidates here.

Shigawake: Incumbent mayor Denzil Ross is facing incumbent councillor Colette Dow. Women will compose at least one half of the council.

Port Daniel-Gascons: Incumbent mayor Henri Grenier is facing long time former mayor Maurice Anglehart and Jean-Marc McInnis. There are battles in every seat with as many as six candidates in one spot, for a total of 26 candidates, which is unmatched in the Gaspé Peninsula.

Chandler: Incumbent mayor Louisette Langlois is going for another term and faces former Saint-François-de-Pabos mayor Gilles Daraiche. The main issue is the repairs that must be undertaken to put the commercial wharf back in working order. Both mayoral candidates agree on that point. There are battles in each of the six council seats.

Percé: Guillaume Arbour,

Owen Bouchard, J. Alexandre Chouinard, Jean-Guy Dubé and Cathy Poirier all want to be mayor, 11 months after the resignation of André Boudreau and five council members. Seven of eight councillor seats are contested by 17 candidates.

Gaspé: Incumbent mayor Daniel Côté faces Jean Lapointe, a resident that has rooted for improved health services over the last few years.

Murdochville: Incumbent mayor Delisca Roussy faces

three opponents, Michel Desprès, Manon Leclerc and Marc Lemieux. In seat 1, incumbent councillor Michel Pelletier is opposed by Richard Synnott, while Dawn Eden and Nathalie Lavoie are trying to win seat 2. Incumbent Pierre-Marie Smith is opposed by Nathalie English in seat 3, while Daniel Fournier and Jean-Pierre Chouinard won by acclamation in seats 4 and 5. Incumbent Leonie Sainte-Croix Blondin is opposed by Gino Boucher in seat 6.

html www
WORLDWIDE WEB
 VISIT THE GASPÉ SPEC EACH WEEK AT
www.gaspespec.com

 Government of Canada / Gouvernement du Canada

Notice of Intent to Dispose of Waste or Other Matter at Sea

Notice is hereby given by Fisheries and Oceans Canada located at 104 Dalhousie Street, Québec (Quebec) on this 1st day of November 2017 that the above-named intends to apply to Environment and Climate Change Canada for a

DISPOSAL AT SEA PERMIT
 under the
CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

to load 6 000 cubic metres (m³) place measure of dredged material at Anse-à-Beaufils harbour in Gaspésie (48,47200°N et 64,30607°W NAD83) for the purpose of disposal at sea at AB-5 (48.45000°N and 64.25000°W NAD83) by the following method: mechanical excavator and towed scows.

It is proposed that loading and disposal activities will begin on March 15, 2018 and will terminate on March 14, 2019.

For further information regarding these activities, please contact:

Mr. Alex Harvey
 Project Technician
 Small Craft Harbours
 Fisheries and Oceans Canada
 Quebec Region
 104 Dalhousie Street
 Québec (Quebec) G1K 7Y7
 Alex.Harvey@dfo-mpo.gc.ca

The public may submit environmental concerns raised by this notice to, or obtain information on the issuing of permits from:

Environment and Climate Change Canada – Quebec Region
 Environmental Protection Operations Directorate
 Attn: Disposal at Sea Program Coordinator
 105 McGill Street, 4th floor
 Montréal (Quebec) H2Y 2E7
 Tel.: 514-496-2653
 ec.immersionenmerqo-disposalatseaqc.ec@canada.ca



 **PUBLIC NOTICE**

MINOR EXEMPTION FROM URBANISM BY-LAWS

NOTICE is hereby given that the Town Council, at a regular meeting that will be held on Monday November 20, 2017, at 8 pm, will consider the request for minor exemption from the zoning By-Law 1156-11, presented by Mr. Bruno Boucher for a property situated at 44, rue Eden.

The nature and consequences of this exemption are the following:

- the nature of the minor exemption is to increase by 1.5 meter the height in accordance to the maximal height of 6.5 meters required by the article 8.8.2.2 of the zoning By-Law 1156-11;
- the minor exemption will have for consequence to regularize the construction of a garage with a height of 8 meters.

During this meeting, the Town Council will hear the interested wishing to be heard on that request.

Given at Gaspé, November 1st, 2017.

Isabelle Vézina,
 Director of legal services and town clerk

 **PUBLIC NOTICE**

MINOR EXEMPTION FROM URBANISM BY-LAWS

NOTICE is hereby given that the Town Council, at a regular meeting that will be held on Monday, November 20, 2017, at 8 pm, will consider the request for minor exemption from the zoning By-Law 1156-11, presented by Mr. André Bernier for a property situated at 34, rue Forest.

The nature and consequences of this exemption are the following

- the nature of the minor exemption is to reduce by 46 cm the free distance between a principal building and an isolated complementary building required of 2 m established by the zoning By-Law 1156-11.
- the minor exemption will have for consequence to permit the construction of an isolated shed with a free space of 1.54m of the principal building.

During this meeting, the Town Council will hear the interested wishing to be heard on that request.

Given at Gaspé, November 1st, 2017.

Isabelle Vézina,
 Director of legal services and town clerk

FALL HOME IMPROVEMENT



What you need to know before getting new windows

(NC) Sooner or later every home needs new windows, and it's important to choose well. With many manufacturers and installers out there, you need to make an informed decision. Here are some tips to help you out:

Choose proven windows. Every window company says they make great windows, but how do you know for sure? That's why the Canadian Standards Association and two American Standard writing organizations have developed a harmonized North American standard for window performance — North American Fenestration Standard.

NAFS is a rigorous testing scheme that determines how well a window will perform in the real world. Performance ratings are awarded to specific models of windows, not to companies. Be sure to ask for a window with a NAFS certification and performance rating that is appropriate for your location and application.

Choose an experienced installer. The installation of your

windows has a big impact on how well they work. Poor installation can even lead to significant damage to your home due to water leakage. That's why you need to hire an installer who knows what they're doing and provides a proper contract and warranty. Proper installation will also protect your new windows from warping and becoming difficult to open.

Expect tighter window performance. Less air leakage and lower heating costs are key benefits of new windows. But less air leakage can mean higher indoor humidity levels in winter. This sometimes means more window condensation during cold weather, not less. If your current windows are leaky, you may have more reason to mechanically ventilate your home after new windows go in.

Find more information at www.getitinwriting.ca. It's Canada's best free and unbiased source of information on how to hire a contractor the smart and safe way. Avoid these common home renovation pitfalls

Renovate with fire safety in mind

(NC) The best time to improve the fire safety of your home is during its construction or when renovating. After all, active fire measures, such as smoke detectors, combined with built-in or passive fire safety measures can significantly increase protection for your home, family and possessions.

The materials or components used during construction can improve or jeopardize life safety, so it's important to take the time to carefully consider building material selection. Fire safety can be built into your home in more ways than you might have thought. Here's a few to think about:

Windows. The intense heat of a fire can cause glass to break, allowing flames to enter a building, or ignite flammable

items inside without direct contact. To protect your house, consider installing fire-resistant windows. One example is dual-paned glass windows, which, in addition to providing energy efficiency, also double the time it would take for fire to break the windows.

Doors. Unfortunately, many homes are built with basic, low cost interior hollow-core doors. These provide very little protection in the event of a fire. Consider upgrading to fire-rated solid-core doors.

Insulation. Not all insulating materials are created equal and offer different levels of fire resistance. For the best protection, look for insulation that is non-combustible and made from inorganic materials.

Lumber and drywall. When

possible, select coated lumbers that increase the fire resistance of framing materials. Use type X drywall where code requires it, and consider its use in other areas of your home to help slow flame spread during a fire event.

Many fire-resistant options also exist for cladding, flooring, ceiling systems, roofing and underlayment and more. The best choice is always non-combustible, inorganic materials. Composition is important, because you want your home to be healthy as well as safe. When building or renovating, we all need to make fire safety a key priority, in the same way we have with energy efficiency. After all, energy efficiency will save you money, but a focus on fire safety can save your life.



BOIS ET MATÉRIAUX
KEGA
 151 de Gaspé, Gaspé, Québec
 Tel.: (418) 368-2234
 Fax: (418) 368-6267
www.materiauxkega.ca

MATÉRIAUX
KEGA
GRANDE-RIVIÈRE

139, rue du Parc
 Grande-Rivière (Quebec)
 G0C 1V0
 T. 418.385.2212
 F. 418-385-3154
info@materiauxkega.ca

Fall is the perfect time to complete home improvement projects. Drop in for all your home renovation needs.



CONSTRUCTION
MACWOODS
 Owners: Alain Woods & Heather MacWhirter

Construction & Renovation - Residential & Commercial
 HOPE, QC
 R.B.Q. 5649-6904-01 **418 751-4091**



ENERGY
 TRANSPORT
USA

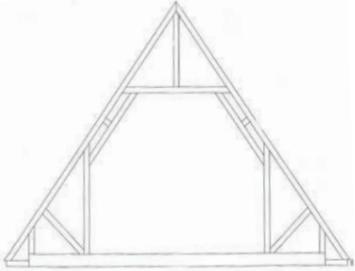
DRIVEN TO BE DIFFERENT

shipenergy.com/USA
 1-866-312-1314

fall **home** IMPROVEMENT



We make large beams for cathedral ceilings for inside homes or chalets; maximum length 24 feet long.



We can make customized rafters ready to install.

PLAQUES



Plaques can be purchased blank as well.

Prices vary depending on the number of letters used.

Spruce Boards (Taxes Included)		16" cedar shingles for exterior
2 x 4 x 8	\$4	12" cedar shingles for interior
2 x 4 x 10	\$4.50	
2 x 4 x 12	\$5.00	
2 x 4 x 14	\$5.50	
2 x 4 x 16	\$6.00	
Planed Poplar Boards		Bags of dry firewood
1 x 6 x 12	\$3.25	\$30 small
		\$40 large

LIQUIDATION PRICES ON TREATED LUMBER STILL IN STOCK

- Spruce lumber #1 & #2 kiln dried (Same as you buy at your local lumber store)
- Cedar tongue and groove boards
- Door jams
- An assortment of moldings
- Cedar & spruce clapboards
- B.C. fir beams, ideal for bridges, Ex 10" x 24" x 44'
- Yellow birch-maple-juniper
- Screws and nails by the pound or box
- Patio blocks 18"x18" and 24"x24"
- Deck blocks
- Exterior metal patio tables
- Selection of thermal windows



Authorized Distributor of **NORDIST** Doors & Windows **BEST WINDOWS! BEST PRICES!**



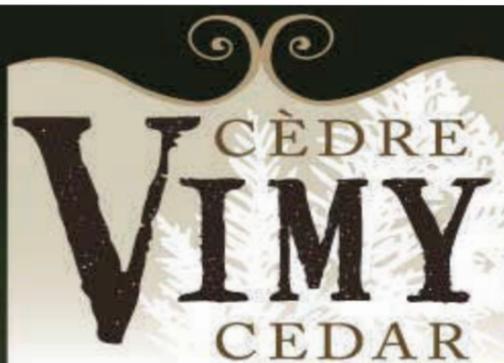
Tables

Different sizes available!

Lumber of all thicknesses, widths, and lengths must go before winter. No storage space.



Cedar sheds and cabins, Different sizes. Delivery included.



Owner: Bryan Powers

1 Vimy Street (Near VIA Station) New Carlisle, Quebec G0C 1Z0
www.cedrevimycedar.com • powers.bryan@globetrotter.net
 Tel.: (418) 752-1319 • Fax: (418) 752-7238 • Cel.: (418) 392-3334

COMPETITIVE PRICES!

Restoration of Kateri-Tekakwitha Church complete

Gilles Gagné

GESGAPEGIAG: – The three-phase restoration of the Gesgapegiag church and the adjacent construction of a community building will soon come to an end, four years after a fire massively damaged what is arguably the best known building of the Mi'gmaq village.

The whole project cost \$1 million, including an amount of \$285,000 raised by the community through various fundraising events and \$500,000 from the federal department of Indigenous and Northern Affairs. Another federal source of funding, the Infrastructure program linked to the 150th anniversary of Canada, managed by Canada Economic Development for the regions of Quebec, allotted \$213,678 to the project. It was announced on October 13.

Gesgapegiag Chief Roderick Larocque explained that the community missed the church during its closure because of the multiple roles it played. The new adjacent building, which replaces a presbytery demolished years ago, will be an asset for the population of Gesgapegiag.

"It will be a community centre and a museum to increase knowledge and provide information about us. If anybody wants to know more about Gesgapegiag and our history, where we come from, who we are, it will be there," explained Chief Larocque.



Photo: G. Gagné

Chief Roderick Larocque, Member of Parliament Rémi Massé and Gesgapegiag director general Frederic Vicaire are proud to see the project progressing so well.

The old presbytery used to contain a number of historical documents and artifacts. The opening date of the new museum is not known yet. It could take a little while, pointed out Chief Larocque.

"There is still a lot of groundwork to do, some research. I am not sure (when it will open)," he added.

Chief Larocque explained that the renovation of the church and the construction of the community building gave work to 20 local carpenters at various times over the three stages of the project.

With its teepee shape, the Gesgapegiag church has been a significant attraction for

decades, in fact more than 40 years. "Way before my time, all the tourists used to stop here. Busloads of people used to stop at the church," said Roderick Larocque.

The time he refers to was the period when the main road, the old road number 6, passed through the middle of Gesgapegiag.

Chief Larocque praised the role played since the 2015 election by Avignon-La Matismatane-Matapedia Member of Parliament Rémi Massé in completing the funding of the project.

"He made a promise and he kept it. He is fully committed (...) We appreciate what he is

doing for us. We heard those words before but nobody followed through," he said. Mr. Larocque also noted the role of Gesgapegiag councillor Douglas Martin in that initiative.

Rémi Massé was "hon-

oured," to be there and is happy that "there is a gathering place for the community." He also praised the work of the band council and Chief Larocque. "It is not only a question of money, it is a question of leadership."



ROYAL LEPAGE

VILLAGE
Real Estate Agency

Suzanne Landry
CERTIFIED REAL ESTATE BROKER
418-752-0792
suzannelandry@royallepage.ca
www.suzannelandry.ca

**Friendly bilingual service
from Matapedia to Port Daniel
19 years experience**

Thank You!



**25 Boulevard
Gérard D. Levesque,
Paspebiac, Quebec**



We would like to thank the anglophone population for their support during our 33 years of service (18 years as owners) at the Dixie Lee in Paspebiac.

It is thanks to you that we've been so successful over the years. Thanks a thousand times.

*Until next time,
Marjolaine and Martin*



PUBLIC NOTICE

MINOR EXEMPTION FROM URBANISM BY-LAWS

NOTICE is hereby given that the Town Council, at a regular meeting that will be held on Monday, November 20, 2017, at 8 pm, will consider the request for minor exemption from the zoning By-Law 1156-11, presented by Habitat Honguedo Inc. for a property situated at 11, rue de la Cathédrale.

The nature and consequences of this exemption are the following:

- the nature of the minor exemption is to increase by two (2) the number of signs for the C-2 use class in accordance with the total number of one (1) sign can be fixed to the ground required by article 22.12.5 of the zoning By-Law 1156-11.
- the minor exemption will have for consequence to permit the implantation in the front yard of three (3) signs fixed to the ground.

During this meeting, the Town Council will hear the interested wishing to be heard on that request.

Given at Gaspé, November 1st, 2017.

Isabelle Vézina,
Director of legal services and town clerk

Cruise ships: a dark cloud over the year 2018

Geneviève Gélinas

GASPÉ – Fifteen vessels with 24,300 passengers and crew members on board cancelled their visit to Gaspé at the end of the summer and over the fall because of the speed limits imposed to protect right whales in the Gulf of Saint Lawrence. If Ottawa applies the same protection measures next year, which is likely to happen, Gaspé will experience a new wave of cancellations.

At the beginning of September, Escale Gaspésie was expecting up to 18 cancellations. The results are very close to what they had anticipated. The impact is especially important because a good proportion of large ships, like the Queen Mary 2, cancelled their visit.

“That’s because big vessels have less latitude in terms of time to sail from one port to another,” explains Stéphane Sainte-Croix, supervisor of Escale Gaspésie.

Since August 11, The Federal government reduced the speed limit to ten knots (about 19 km per hour) in the western part of the Gulf of St. Lawrence. Now some ships don’t have enough time to



Photo: G. Gélinas

Large vessels cancelled their visit in Gaspé in greater numbers at the end of the summer and over the fall.

stop in Gaspé. Fisheries and Oceans Canada as well as Transport Canada aim to protect an endangered species, the North Atlantic right whale, which is vulnerable to collisions with ships.

Because of the dates freed by cancellations, the Viking Cruise Line added four visits

to Gaspé with a 930-passenger ship. The Pearl Mist also moored one more time in Gaspé. However, that doesn’t compensate for all of the losses.

In 2017, a total of 32 ships moored in Gaspé. Their 18,930 passengers and crew members represent only 44 %

of the original number of expected visitors.

As a result, the organization Escale Gaspésie lost \$150,000 in autonomous revenues, from a \$600,000 budget. The region’s tourism industry, namely bus and taxi companies, tourist guides, attractions, shops and restaura-

rants also lost between \$2 million and \$2.5 million in spin-offs.

Escale Gaspésie asked the Quebec Maritime Affairs Secretariat for special aid to supplement its 2017 budget.

What to expect in 2018?

In theory, 2018 was supposed to be an exceptional season, even better than 2017 without the cancellations. But Stéphane Sainte-Croix expects the speed limits to apply again, and earlier in the season.

It would mean that the CTMA Vacancier, which sails between the Magdalen Islands and Montreal, would cancel its 12 visits to Gaspé. Between 15 and 18 large vessels could also cancel next year, foresees Stéphane Ste-Croix. “We’re talking about a substantial impact in terms of potential cancellations,” he says.

Escale Gaspésie will meet with Fisheries and Oceans Canada on November 9, and could learn about the future protection measures for right whales.

The other ports of call in Québec have to deal with shorter stops of some cruise ships. But no other Québec port is as affected as Gaspé. Some ports even saw non-expected cruise ships adding visits after they cancelled in Gaspé. Sept-Îles recuperated the Queen Mary 2 visit that was cancelled in Gaspé.

“The Gaspé Coast is paying the bill at the present time, and to a lesser extent, Charlottetown in Prince Edward Island [...]. In 2018, the Gaspé will pay the bill again,” believes Mr. Sainte-Croix.

Sentencing on hit and run postponed

Gilles Gagné

The representations on sentence regarding Steven Gagné, a 29 year-old New Richmond man found guilty on charges of hit and run causing death, are postponed until December 13 and 14 at the New Carlisle court house. They were supposed to take place on October 19 and 20 but the defence attorney was not able to attend because of her involvement in a Montreal trial that was longer than expected.

Steven Gagné was found

guilty in August, five years and a month after he had hit a 50 year-old man from New Richmond, Donald Powell, in the wee hours of July 23rd along Perron Boulevard, near the intersection with Wharf road. Mr. Powell’s body was found at dawn. Steven Gagné turned himself in at the New Richmond detachment of Sûreté du Québec at about 7:30 the same morning.

Quebec Court judge James Rondeau determined in August that Steven Gagné was not guilty of drinking and

driving causing death, the second charge pending against him.

Meanwhile, in the same file, on October 19, Carolanne Poirier, 24 years of age, has entered a plea of guilty on a charge of obstruction in the work of a police officer. She had asked Steven Gagné, her boyfriend, to stay silent after the July 2012 hit and run. Judge Rondeau asked for the preparation of a pre-sentence report and Ms. Poirier will be back in court on December 14. She is from Caplan.



MALE DEER

Cont’d from cover

changed and covers about 150 square kilometres”, explains Martin Dorais.

The number of deer hunting permits applicable to the Gaspé Peninsula is not defined the same way it is defined for moose hunting. “Deer permits are not tied to a zone. They are valid for all of Quebec. We believe that about 6,900 permits are used in the region”, concludes Mr. Dorais.

Deer hunting starts on November 4th and covers nine days, until November 12 inclusively.

The War Amps Key Tag Service

The War Amps helps Champs like Étienne.



It works! Nearly 13,000 sets of lost keys are returned every year.

“Thank you for the safe return of my keys! My car fob would have cost \$265 to replace, so I am especially happy to have it back.” – Joffre

Protect the valuables on your key ring with a War Amps key tag and help support programs for amputees.

Order key tags online.



The War Amps
1 800 250-3030 • waramps.ca

Visit our website to make a donation or for information about leaving a gift in your will.

Charitable Registration No.: 13196 9628 RR0001



ALL PARTS ARE GUARANTEED

THE LARGEST AUTO RECYCLING CENTRE IN NORTHERN N.B.

5 miles west of Campbellton

1(866) 753-4108 • (506) 753-4108

Fax: (506) 753-6156
millautoparts@nb.aibn.com

75 Route 275
Glencoe, NB E3N 4Y2



Please check the website
www.northshorecinema.ca
for a detailed listing

Tel: 506-753-5454
To book a special showing (Irene):
(506) 753-4108

52 Roseberry St.
Campbellton, N.B.
E3N 2G4

Colour Me Gaspé takes to the road

● Melissa Savidant

After moving back to the Gaspé only a short time ago, I was fortunate enough to be hired as coordinator for CASA's *Colour Me Gaspé* project. On October 3, 2017, I set out to start presentations promoting the project throughout the region.

I happily travelled each day to communities between Gaspé and Escuminac. Having just returned to our stunning coast, it quickly became a period of rediscovery for me. My daily drives include



Melissa Savidant returns to her roots.

magnificent architectural heritage, rolling farmers' fields, wigwams, fishing boats being brought in for the season, and

of course, the Gaspé coast's famous colourful Fall foliage display.

Each day, I was met with friendly faces along the coast, all of whom wished me well and safe travels. I couldn't help but feel an overwhelming sense of pride in our Anglophone community, and its heritage. Perfect, I thought, this is exactly what this contest aims to promote; a renewal in our communities' sense of pride in our rich heritage.

CASA is inviting commu-

nity members of all ages to re-discover our Gaspesian heritage by participating in a photo contest. Take a photo that represents our history and heritage, and submit it by December 1, 2017, together with a brief description. Winners will have their photos transformed into a colouring page and be featured in the "*Colour Me Gaspé*" adult colouring book!

See CASA's Facebook page for full contest details, or contact colourmegaspe@gmail.com.



Halloween Fun

● Elaine Sexton

CASCAPEDIA-ST-JULES: - A very successful Halloween dance was organized for the children by the Eagles Club and friends this year. The early part of the evening was for ages 2-12. They danced and enjoyed cupcakes and treats, while dressed up in great costumes. Three prizes for costumes were chosen ran-

domly through a draw.

Later in the evening the older children had their party with costume prizes also.

We would like to thank the organizers and the committee: Jenna Boudreau, Lyne Sexton, Ashley and Sabrina Milligan and Julia Coull and Melissa Harrison, who chaperoned and made the first Halloween dance so much fun. Thanks to the municipality for the hall,

the Legion for the donation, Dorothy MacWhirter for the juice, Nick Geraghty for his sound system and Jenna for being our DJ. Awesome music!

We are already planning for next year. So get your costumes ready ... adults too.

Municipal Election, New Carlisle COUNCILLOR SEAT #1 Candidate: Betty Anne Smollett

I grew up in New Carlisle, Que. Early education, New Carlisle High School. Religious studies in Toronto, Ont. Lived and worked in Ottawa, Nova Scotia and Bonaventure. Volunteered with Girl Guides of Canada for several years in New Carlisle. Eventually became Area Commissioner for Gaspé and Magdalen Islands. Travelled Internationally. Currently serving as president of Heritage New Carlisle.

We live in a great country! A wonderful province and a vibrant and historic community, let us work together to help make it even better for those following us.

I have learned throughout the years that working with a respectful and positive attitude, in no time, a team can be much more productive. The interaction one gets when a committee is adherent to the cultures and beliefs of others is remarkable, therefore I feel compelled to practice this no matter where I serve.

In closing, I cannot make promises to you, the constituents of New Carlisle, however, I can assure you that I will do my best to serve you with credibility. I would like to wish all the other candidates well.

Thank you.
Betty Anne Smollett



PUBLIC NOTICE

MINOR EXEMPTION FROM URBANISM BY-LAWS

NOTICE is hereby given that the Town Council, at a regular meeting that will be held on Monday, November 20, 2017, at 8 pm, will consider the request for minor exemption from the zoning By-Law 1156-11, presented by Mr. Cyril Jean for the lot 3 145 826, cadastre du Québec, located near lake Fromenteau.

The nature and consequences of this exemption are the following:

- the nature of the minor exemption is to reduce of 12m² of the minimal area of 50 m² for a principal building established by the article 4.2 by the zoning By-Law 1156-11.
- the minor exemption will have for consequence to permit the construction of a principal building (permanent cottage) with an area of 38m².

During this meeting, the Town Council will hear the interested wishing to be heard on that request.

Given at Gaspé, November 1st, 2017.

Isabelle Vézina,
Director of legal services and town clerk



The New Richmond Manor is a non-profit senior's residence with 21 apartments for seniors 65 years and older. We welcome all seniors who are autonomous. Our cooks serve three meals a day, offer care and support and a secure building 24 hours a day. We have a one bedroom subsidized apartment available and a two-bedroom subsidized apartment available. Please call the Manor for a visit or for more information at 481-392-4102.

KEEP YOUR DISTANCE FROM THE FLU

VACCINATION AGAINST SEASONAL INFLUENZA

The vaccine is offered free of charge to certain categories of personnes:

- People aged 60 and over;
- Children 6-23 months inclusively;
- Healthy pregnant women;
- Persons aged 2 years and older with certain chronic diseases;
- People capable of transmitting influenza to those at high risk of complications;
- Health workers.

Bring your health insurance card. Wear short sleeves

To reduce the waiting time, we invite you to register on www.clicsante.ca or by phone at 1-844-689-1202.

CÔTE-DE-GASPÉ

Location	Date	Time
CLORIDORME Municipal Hall 472, route 132 (back door)	November 7	1 p.m. to 5 p.m. and 6 p.m. to 7:30 p.m.
GRANDE-VALLÉE CLSC (conference room) 71, St-François-Xavier-East Street	November 8 November 22	1 p.m. to 5 p.m. and 6 p.m. to 7:30 p.m. 1 p.m. to 5 p.m. and 6 p.m. to 7:30 p.m.
MADELEINE Municipal Hall 104, Main Street (east side entry)	November 9	1 p.m. to 3 p.m.
GASPÉ C. E. Pouliot Polyvalente 85, Gaspé Blvd	November 9 November 10	1 p.m. to 7 p.m. 9 a.m. to 3 p.m.
GASPÉ Knights of Columbus Hall 25, Cathédrale Street	November 21	9 a.m. to 3 p.m.
SAINT-AURICE Golden Age Club 34, Church Street	November 14	1 p.m. to 7 p.m.
RIVIÈRE-AU-RENARD Multifunctional Building 55, Wharf Street	November 15 November 16	1 p.m. to 7 p.m. 9 a.m. to 3 p.m.
SAINT-GEORGES Community Hall 1939, route 132	November 22	1 p.m. to 7 p.m.
SAINT-MAJORIQUE Community Hall 41, de Saint-Majorique	November 27	1 p.m. to 7 p.m.
MURDOCHVILLE CLSC 600, William-May avenue	November 1 November 2	8:30 a.m. to 12 noon and 1 p.m. to 8 p.m. 8:30 a.m. to 12 noon and 1 p.m. to 6 p.m.

HAUTE-GASPÉSIE

Location	Date	Time
CAP-CHAT CLSC 49, Notre Dame Street	November 10 November 15	9 a.m. to 3 p.m. 4 p.m. to 7 p.m.
MONT-LOUIS CLSC 19, 1st Avenue West	November 7 November 14	9 a.m. to 3 p.m. 4 p.m. to 7 p.m.
MARSOUI CLSC 10, Main Street East	November 8	9 a.m. to 12 noon and 1 p.m. to 3 p.m.
SAINTE-ANNE-DES-MONTS BMF (beside the CLSC) 50, Belvédère Street	November 4 November 16 November 28	9 a.m. to 3 p.m. 4 p.m. to 8 p.m. 4 p.m. to 8 p.m.

BAIE-DES-CHALEURS

Location	Date	Time
PASPÉBIAC Cultural Center 7, Gérard-D Lévesque Blvd East	November 7 December 3	12 noon to 6 p.m. 9 a.m. to 4 p.m.
BONAVENTURE Centre Bonne Aventure 107, Grand-Pré Avenue	November 9	12 noon to 6 p.m.
NEW-RICHMOND Carrefour Baie-des-Chaleurs, 2nd floor 122, Perron Blvd West	November 17 November 18	12 noon to 6 p.m. 11 a.m. to 3 p.m.
CAPLAN Community Hall (behind the church) 3, Perron Blvd East	November 22 November 26	12 noon to 6 p.m. 9 a.m. to 4 p.m.
SAINT-OMER O.T.J. 106, route 132 East	November 4 November 21 December 2	9 a.m. to 4 p.m. 12 noon to 6 p.m. 9 a.m. to 4 p.m.
SAINT-ALEXIS Villa des Plateaux 187, Main Street	November 9	2 p.m. to 6 p.m.
POINTE-À-LA-CROIX Recreation Center 42, Lasalle Street	November 11	9 a.m. to 4 p.m.
MATAPÉDIA CLSC 14, Perron Blvd East	November 18	9 a.m. to 4 p.m.

ROCHER-PERCÉ

Location	Date	Time
CHANDLER Golf Club 200, Commerciale Street West	November 3, 4 5, 6, 15 and 21	9 a.m. to 4:30 p.m.
CAP-D'ESPOIR Church 38, Curé-Poirier Street	November 8 and 22	9 a.m. to 4:30 p.m.
GASCONS CLSC (multifunctional room) 63, route 132 West	November 9 and 23	9 a.m. to 4:30 p.m.

GESGAPEGIAG AUTOCHTONE RESERVE

Location	Date	Time
GESGAPEGIAG Health and Community Services 95, Main street	November 9	10 a.m. to 7 p.m.

ENSEMBLE 
on fait avancer le Québec

La vaccination,
la meilleure protection

Centre intégré
de santé
et de services sociaux
de la Gaspésie

Québec 

Business & Professional DIRECTORY

Grenier & Grenier LAWYERS



Réal Grenier, b.a.ll.l.
Jules Grenier, b.a.ll.l.

96 Gérard D. Levesque Blvd, P.O. Box 519
New Carlisle (Quebec) G0C 1Z0
Tel.: (418) 752-3308 • Fax (418) 752-6935



LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE*

Gérald Bourdages Tel: 418-368-5481
Financial Planner
and Representative for Mutual Funds Fax: 418-368-1782
E-Mail: Gerald.Bourdages@Investorsgroup.com

A member company of Power Corporation

DEJA VU OPTICS  **753-6000**
855-543-8075
157 Water St
Campbellton, NB

Single Vision Bifocal HD Progressives
2 \$99 / \$199 / \$399

2 Complete Frame and Lenses - See our staff for details
We encourage you to shop around for your glasses.
You may be surprised at how much you will save!!

Eye Exams Available



Tremblay & Barriault, notaires inc
Notaries & legal counsel

Gilles Tremblay, notary
Serge Barriault, notary
Gaël Tremblay, notary

119B Perron Blvd West, New Richmond, Que.
Tel.: (418) 392-5282 • Fax: (418) 392-6155
E-mail: gael.tremblay@notarius.net

FULLY
BILINGUAL
SERVICE



Maison funéraire
Funeral home

Réjean Bélanger & Fils inc.

Michel Bélanger, Owner

Staff: Michel Bélanger, Anthony Bélanger, Chantal Corbet

www.belangerfils.com
mfbelangerfils@globetrotter.net
Tel.: (418) 752-3834 • Fax: (418) 752-2264

274 Gérard D. Levesque Blvd West, Paspebiac (Quebec)



Fleuriste Le Jardin d'Orchidées

Flower Shop

- Green plants
- Luminary trees
- Picture frames
- Floral arrangements for all occasions

Delivery:
Between Caplan
and Chandler

274 Gérard D. Levesque Blvd West,
Paspebiac (Quebec) G0C 2K0
Tel.: (418) 752-3834

Owner: Michel Bélanger

Staff: Chantal Corbet, Roselyne
Garrett & Sonia St-Pierre

www.jardindorchidees.com



By Appointment

Richard Ste Croix

Denturologist

Construction and repair of dentures.
We also make dentures on implants.

9 Adams Street, Gaspé
Quebec G4X 1E5

Tel.: (418) 368-1525
Fax: (418) 368-1542

NOTAIRE

DAMS NATHALIE

LA POCATIÈRE
1000, 6^e avenue, bureau 206
La Pocatière (Qc) G0R 1Z0

GASPÉ
47, rue Baker
Gaspé (Qc) G4X 1P1

T 418 371-3737

T 418 368-7337

BILINGUAL SERVICE

nathalie.adams@notarius.net

MONUMENTS P. FOURNIER



GUARANTEED QUALITY
Tel: 418-892-5312
Cell: 418-355-4799
pfmonuments@gmail.com
641 Forillon Blvd, Gaspé, Que.

Since 1846
Ingley
Monuments
Limited
A Division of MGI

WE ALSO REPLACE
FOUNDATIONS, AND
PROVIDE CLEANING
AND REPAINTING.

Nelson
MONUMENTS
SINCE 1900
A Division of MGI



Forage Moreau Inc.

418-392-9501

Mathieu Mercier - Driller/Owner

- Artesian Well Drilling
- Budgetary Price
- Bilingual Service
- RBQ: 5672-1467-01

foragemoreaumercier@gmail.com

OPEN 7 DAYS A WEEK - FREE DELIVERY

uniprix

CHANDLER • 418 689-3711

500-102, AVENUE DAIGNEAULT, CHANDLER, QUE.

uniprix
SANTÉ

PERCÉ • 418 782-2550

98 ROUTE 132 WEST, PERCÉ, QUE.



The Ohmega Group Inc.

Going beyond and reliable since 1982



Electricity - Plumbing
Automation
Industrial computing
Counter sales

3 Rue Cerisiers
Gaspé, Québec G4X 2M1

Tel. (418) 368-5425

Fax (418) 368-7290

www.groupeohmega.com

Distributors of petroleum products: diesel, furnace oil, stove oil, gas and motor oil



Les Pétroles
C. Poirier inc.

Proud to serve you!

HEAD OFFICE:

Bonaventure
125 Route 132, Box 580
Bonaventure, QC G0C 1E0
Tel.: (418) 534-2777
Fax: (418) 534-4210
E-mail: petrolb@globetrotter.net

Chandler
125 Route Leblanc
Pabos, QC G0C 1K0
Tel: (418) 689-2595

Gaspé
216D Montée Sandy Beach
Gaspé QC G4X 2B3
Tel.: (418) 368-8777



IN BUSINESS FOR 31 YEARS



Dr. Pascal Cyr
Optometrist



Dr. Stacey Starrak
Optometrist

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE



L'ÉMERILLON

LENSES CRAFTED ON THE PREMISES

PASPÉBIAC: 104 Gérard D. Levesque Blvd West • 418-752-5553

CHANDLER: 260 René Lévesque Blvd East • 418-689-5553

MARIA: 435 Perron Blvd West • 418-759-5553



BILINGUAL
SERVICE

MEMBER
OF



Canada's Largest Network of Optometrists

Announcements...



In Memoriam

FLOWERS: Howard

In loving memory of a precious grandfather who passed away November 3, 1984.

*Tenderly we treasure the past,
With memories that will always last.
He had a smile for everyone,
He had a heart of gold;
He left the sweetest memories,
The world could ever hold.
To us he was very special,
What more is there to say,
Except to wish with all our hearts,
That he was here today.*

Lovingly remembered and cherished in our hearts forever by Carol and Richard Smollett.

FRASER: Alfred

In loving memory of a dear father, father-in-law, grandfather and great-grandfather who left us on October 30, 1991.

*Never does a day go by,
That we don't think of you;
And when days are sad and lonely,
And everything goes wrong,
We seem to hear you whisper
"Cheer up and carry on."
Each time we see your picture,
You appear to smile and say,
"Don't cry I'm only sleeping.
We'll meet again some day."*

Never forgotten and always in our hearts, your loving son Jr., daughter-in-law Cheryl, granddaughter Bonnie and great-grandsons Colby and Briceson. xoxoxoxo

MILLER: Austin

In loving memory of my husband Austin who passed away on November 8, 1991.

*A wonderful man, not rich but proud,
Merely one of the working crowd,
Toiling and striving day by day,
Facing whatever came his way
A smile for all, a heart of gold,
One of the best, the world could hold,
To a wonderful man, came a sudden end,
He died as he lived, everyone's friend.*

SAWYER: Hannah Jayne

RENOUF: Russell

In loving memory of our parents who passed away Hannah Jayne Sawyer (November 7, 2012) and Russell Renouf (November 24, 2014).

*Dear Mom & Dad
We think about you always,
We talk about you too.
We have so many memories,
But we wish we still had you.*

Missing you always. Until we meet again, love Donna, Velda, Vaughan and family.

SIMON: Trafford

In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather who passed away October 30, 1988

*Like falling leaves the years drift by
But cherished memories never die*

Always remembered and sadly missed by wife Vera and family.

THOMPSON:

In loving memory of my parents Laura Alberta and John Thompson and brothers and sisters.

*Just a thought of sweet remembrance,
Just a memory sad and true,*

*Just the love and sweet devotion,
Of the ones who think of you.*

Loved always, remembered always, daughter and sister Constance Thompson Billingsley and family.

Thank you

I would like to thank everyone who attended my 80th birthday party. Thank you for the cards, gifts, phone calls, the little River Band - Guy Boudreau which everyone enjoyed. For Laura and Charles who made this possible, also Allison and Debra for your great help. Please accept this as a personal thank-you.

Albert McWhirter

The New Carlisle Funeral Association
extends sympathy to the family of
Ghislaine Poirier



Classic Memorials

Four Generations of Monument Craftsmen

HIGHEST QUALITY - BEST PRICES

MONUMENTS, MARKERS, CEMETERY LETTERING, LASER DESIGNS AND PORTRAITS

SALES REPS:
Albert Burton - 418-392-4598
 New Richmond, Cascapedia and St. Jules
Steven Imhoff - 418-752-6041
 New Carlisle and surrounding areas

Reconnect with the Coast

Buy a subscription to The Gaspé Spec

Name: _____

Address: _____

Canada (taxes are included in prices)
1 year \$46, 6 mths \$25 Foreign: 1 year \$165
Digital Subscription: \$46

You can order by returning this form with your cheque or money order, by phone at 418-752-5400 with your credit card or on our website: thegaspespec.com



**128 Gérard D. Levesque Blvd
New Carlisle, Quebec G0C 1Z0
418-752-5400**



Classified

COAST ROUND-UP: \$5 per week
CLASSIFIED: \$6 per week
Please send your ad to: joan.spec@globetrotter.net

DEADLINE FOR THIS PAGE: THURSDAY



CLASSIFIED

For Sale or Rent: 5 1/2 room house at 246 Perron Blvd East, New Richmond. Call 418-392-6064. (N15)

For Sale: Oil furnace, used only one year. Call 418-645-3859. asking price \$400. (N8)

For Sale: 4 Goodyear winter tires, studded, 185-65-R14, good condition, \$45 per tire. New Carlisle 418-752-3117 (N1, 15)

COAST ROUND-UP

POINTE-NAVARRÉ:

Mass of St. Peregrine

The mass of St. Peregrine, patron saint of the sick, suffering from cancer and long-term diseases, will be celebrated on **Tuesday, November 7**, at 7 p.m. at the Shrine of Pointe-Navarre. Welcome to all.

GASPE:

Nov. 11 Church Service

The November 11 church service will be held at St. Paul's in Gaspé. Service at 9:30 a.m. Bus leaving Legion at 9 a.m. 11 a.m. service at the cenotaph in Gaspé. Call 418-368-2772 for more info.

YORK:

Advance Notice

The York ACW will be holding its annual Christmas Sale and Tea on **Saturday, November 18**, at the York River Community Hall beginning at 2 p.m. There will be handicrafts, bake table, mystery parcels and a white elephant table. Afternoon tea will be served - \$5. Hope to see you there.

DOUGLASTOWN:

Douglstown Community Centre Upcoming Events

The Community Centre would like to invite you to come and enjoy our living room during regular greeting hours. A nice place to read, study, chat with a friend or just sit and enjoy the view. We have a new espresso machine that is waiting for you.

December 10: Sivananda yoga, open yoga class: Wednesday from 6:30 p.m. to 7:30 p.m. You can sign up for the entire 10-week session for \$90 or pay \$10 per course. Parent-child Yoga: Tuesdays from 5:30 p.m. to 6:30 p.m. and Saturdays from 9 a.m. to 10 a.m. For adults (ages 14 and up), the cost is \$10/session. For children (ages 8 and up), the cost is 3\$/session. Cost: Adults 90\$/10 weeks. To register or if you have any questions, please call 418-730-3280 or send an e-mail to yogagaspe@gmail.com. Please bring your yoga mat.

BARACHOIS:

Bingo

There will be a money Bingo at the Mountain View Golden Age on

Sunday, November 12, at 7 p.m. - Everyone is welcome!

BARACHOIS:

Bingo

The next Bingos at the Barachois Rec Centre will be on **Friday, November 3**, and **Friday, November 17**, at 7 p.m. Everyone is welcome!

BARACHOIS:

Legion Branch 261 Upcoming Events

Every Monday: The Royal Canadian Legion, Branch 261, will be having a bingo at 7 p.m. at the Legion. Everyone welcome.

BARACHOIS

Christmas Market

The Barachois Christmas Market will be **Saturday, November 25**, 9 a.m. to noon, at Belle Anse School. If you are interested in reserving a table, please contact Sandy Coombs at 418-645-2874 before November 22.

PORT DANIEL:

Upcoming Events

The following events will be held at the Three Star Golden Age Club in Port Daniel.

November 18: Christmas Tea

PORT DANIEL

AND SHIGAWAKE:

Bible Study

Evening Prayer and discussion will be held at Shigawake Town Hall every **Wednesday** (unless otherwise noted) at 7 p.m. and at St. James, Port Daniel, every **Friday**. See you there!

Shigawake:

Music, Singing and Story-telling

Come and enjoy a family, friendly afternoon of music, singing and story-telling on **Sunday, November 12**, from 2 - 4 p.m., at the Shigawake Community Centre. Admission \$7 for adults - children 12 and under free. Canteen service available. This event is being organized by David Felker and Trevor Buttle in support of the Malcolm Evans' Pastoral Care Fund.

HOPE TOWN:

Whist Party

A whist party will be held on **Saturday, November 11** at 8 p.m. at the Hope Town Community Centre. Come out and join us for a night of fun.

HOPE TOWN:

Hope Baptist Church

Hebrews 10:25 says "You should not stay away from the church meetings, as some are doing..." Sunday School at 9:45 a.m. for all ages; Family Worship at 11 a.m. Sunday, (nursery provided); King's Kids (ages 5-12) at 3:30 p.m. Friday; Young Peoples (Gr. 7 and up) at 7 p.m. Friday. We are a Christ-centered, Bible-believing and

preaching, friendly church where everyone is welcome. 305 Route 132, Hometown 418-752-5838 Pastor Paul R. Bedford BTh. MTh.

HOPE TOWN:

Bingo

There will be a gift bingo on **Friday, November 3**, at 7:30 p.m. All proceeds for the NCHS graduating class of 2018 end of year trip. Bingo will take place at the Community Centre and is organized by the Sports and Recreation Club. Great prizes. \$10 series or 3 / \$20.

NEW CARLISLE:

Bible Chapel Services

Sunday: Breaking of Bread for Believers - 9:30 a.m.; Sunday night service - 7 p.m.; Wednesday: Bible study and prayer - 7 p.m. "You Must Be Born Again."

NEW CARLISLE:

Monthly Breakfast

The New Carlisle 50+ Club will be holding its monthly breakfast at the Heritage Restaurant on **Wednesday, November 8**, at 9 a.m.

NEW CARLISLE:

Kempffer Centre Upcoming Activities

Thursday, November 2: We will have card games from 1 to 4 p.m. at the New Carlisle Town Hall. Play what you wish and bring your partner. Refreshments will be served. \$5 entrance fee. Proceeds go to Heritage New Carlisle Organization.

NEW CARLISLE:

Gift Bingo

A gift bingo will be held at the Royal Canadian Legion on **Saturday, November 18**, at 7 p.m. \$10 per series or three series for \$20. All proceeds for St. Andrew's Anglican Church

NEW CARLISLE:

Legion Events

The following events will be held at the Royal Canadian Legion in New Carlisle.

November 4: Craft and bake sale 9 a.m. - 1 p.m., \$5 per table. To reserve table 418-752-5495 or 752-6799.

November 4: Mussel supper starting at 5pm \$15 per person, please reserve at 418-752-5495 or 752-6799.

November 5: Remembrance Day church service 9 a.m. St Andrews Anglican Church in New Carlisle.

November 10: Music night with Vern Huntington and friends, 8 p.m. \$5 cover charge

NEW CARLISLE:

Mussels and Rib Night

Good Samaritan Lodge will be having a "Mussels & Ribs Night" (with salads) on **Saturday, November 18**, starting at 5 p.m. at the Town Hall in New Carlisle. Tickets will be available from Masonic Members. Additional information to follow.

NEW CARLISLE:

Fall Tea

The LIFE Association fall tea will be held **Saturday, November 18**, from 11:30 a.m. - 1:30 p.m. at the New Carlisle Town Hall. \$5 per person

NEW RICHMOND:

United Church

December 15: Christmas Concert

NEW RICHMOND:

Turkey Dinner

The Chaleurs Bay Seniors' Residence Association will hold its annual turkey dinner fund-raiser on **November 5** from 11 a.m. to 1 p.m. at the Richmond Manor located at 196 Perron Blvd west in New Richmond. The cost is: \$12 per person. Please make your reservations before November 1 by calling 418-392-4102. We will be serving turkey and stuffing with potatoes, turnips, carrots and vanilla cake with strawberry sauce, coffee and tea. Thank you for supporting the Richmond Manor.

CASCAPEDIA-ST-JULES:

50+ Club Activities

Every Thursday: Dame de Pique at 1 p.m. \$5 per person.

Every Tuesday Night: Grocery Bingo at 7 p.m. (2 cards for \$5, each additional card \$1).

CASCAPEDIA-ST-JULES:

Upcoming Evenings

The following events are planned by the 50 Plus Club.

November 10 & 24: Music night, doors open at 7 p.m.

December 8: Christmas Concert at 7 p.m.

December 9: Craft Sale Please contact Linda Cahill at 418-392-6950. (\$10 per table rental.)

CASCAPEDIA-ST-JULES:

Book Room

Please note that the book room is now open Wednesday afternoon from 1 - 4 p.m. On other days, please contact Kathleen Paquet at 418-392-4896.

GESGAPEGIAG:

N.A. Meetings

N.A. Meetings held every Tuesday at 7 p.m. at the Mawioimi Treatment Centre, located at 85 School Street in Gesgapegiag. Everyone welcome! For more information call 418-759-3522. N.A. is a non-profit fellowship of men and women for whom drugs had become a major problem. We are recovering addicts who meet regularly to help each other stay clean. This is a program of com-

plete abstinence from all drugs. There is only one requirement for membership, the desire to stop using.

Rotary Calendar Winners

The lucky winners for the week of October 15 are Pierrette Cyr, Martin Marsh, Marie Lagacé, Linda Leblanc, Sébastien Guignard, Julie Lucier and Janie Pitre. The winners for the week of October 22 are Nancy Budd, Claude Cyr, Rudy Willett, Carol Normandeau, Denise Cyr, Rémi Audet and Jean-François Bourdages.

BLANKET CLASSIFIEDS

VENDING ROUTES FOR SALE. Great Cash Income, Locations Provided, Complete Turnkey Operation. Plus Helps Support Breast Cancer Research. Full Details CALL 1-866-668-6629. Website www.vendingforhope.com.

GET UP TO \$50,000 from the Government of Canada. Do you or someone you know have any of these conditions? ADHD, Anxiety, Arthritis, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty Walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Overweight, Trouble Dressing...and Hundreds more. ALL Ages & Medical Conditions Qualify. CALL QUEBEC BENEFITS 1-(800)-211-3550.

QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 20 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: www.qcna.org. SAWMILLS from only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.NorwoodSawmills.com/400OT. 1-800-567-0404 ext:400OT.

UNITED CHURCH

Sunday, November 5

10:30 a.m. New Carlisle

ANGLICAN CHURCH OF CANADA

Sunday, November 5

Hope Town

10 a.m. Morning Prayer

New Carlisle

9 a.m. Holy Eucharist

Shigawake

11 a.m. Morning Prayer

PARISH OF ALL SAINTS BY THE SEA

St. Peter's Malbay

11 a.m. Service

Please tell our advertisers you saw their ad in The Gaspé Spec

Sullivan's Cove

by Garry Hayes

Sullivan's Cove in Shigawake has made its way into the limelight again this summer. I myself fished 25 lobster traps with Peter Kruser in the late 50's while I was in high school, and we would haul up our boat at Sullivan's Cove.

When the new route 132 was built in 1973-1974, the cove was rendered less accessible and even less visible, and thus fell out of mind for most of us over the past 40 years. This summer's landslide that undermined the highway has brought the cove back to mind. It has also reminded us how, despite our best man-made engineering feats, when a water table decides to forge a new path, there isn't much that can stop it. The subterranean water system forced its way under the backfilled road, leading to the liquefaction of the soil and the resulting landslide.

Apparently the water source has been found and, with the use of membranes and rock, the new water course is now flowing its way unobstructed into the bay. The current bypass will be paved this year, I am told. However, the road bed has been reestablished, and it seems the plans to repave the road in its original location by next year are well on track. The cove will need a protective wall of rocks which is also planned for next year.

107 years ago the barkentine CRC Charles Robin Collas went aground at Sullivan's Cove. Here follows a poem for your delight.

Come all ye jolly seamen
That to the sea belong
I wish that I were one of you
While I do make my song
For if I were a sailor
I'd know just what to say
How the CRC went on the rocks
On the 31st of May

This ship she was a barkantine
200 tons or more
She loaded in Barbados
All for the Bay Chaleur,
Her captain being a gallant man
Likewise a noble crew
Her distant nation it being up
He thought to lay her to.

He took his course from Miscou Light
That is 30 miles from here
The wind it being east southeast
And up the bay did steer.
As she carried on before the wind
And carried every tack
She is on the rocks at Sullivan's Cove
Instead of Paspébiac.

They let her go starboard anchor
To bring her head around
The mate he woke the captain
Saying our ship she is aground,
They lowered away her canvass
But on the rocks did stay
They overboard into the boats
And from her ran away.

She was a prize for any man
That wished to step aboard
But the telephone called Robins
And soon they got the word.
Quickly Walter Hammond
Was seen upon the ground
And likewise Lorne Emanuel
A limping on behind.

He asked all for the Captain
Or where the crew could be
The answer that was made to him
We saw them take to sea,
He nearly went distracted
For the deed that they had done
And says to John S. Allen
Receive them when they come.

Early that same evening
The Captain did return
And also Lewis Fullum
A witness for the firm
But when they did board her
He had too much to say
The captain he did him insult
And home he went next day.

Early Wednesday morning
Wakeham Cove in sight
To hold an investigation
To see that things went right
He sounded all around her
And then he did explain
Things like this will happen
This man is not to blame.

Now this ship was well furnished
I heard the people say
But what I saw come from her
As on the beach it lay,
They put one man to guard it
That no one would come near
Yet I know who got the accordion
And the captain's easy-chair.

Now this ship she is disabled
Her cargo still on board
To lose this rotten molasses
I know they find it hard
But I hope that I may float her
And good luck to her attain
And also to her captain
Should he ever sail again.

Her captain is from Jersey
The mate from Halifax
And three or four big Frenchmen
I hear from Paspébiac
For to obey strict orders
They got from John Lequesne
The sugar that was damaged
To throw it o're its rail.

Now to conclude and finish
And goodwill towards all men
I hope you will remember
The year of 1910,
So let no one be offended
If they ever do need blame
But all I ask the owners
Is not to change her name.

~Author unknown

SUDOKU

4				7		2		
		3	8	9	4	7		
								3
			7					
		4	6	8			1	7
1	3			4	5	9	8	6
	4			5		3	9	
		2		6				5
	8			3		6		

Level: Beginner

Fun By The Numbers

Like puzzles? Then you'll love sudoku. This mind-bending puzzle will have you hooked from the moment you square off, so sharpen your pencil and put your sudoku savvy to the test!

Here's How It Works:

Sudoku puzzles are formatted as a 9x9 grid, broken down into nine 3x3 boxes. To solve a sudoku, the numbers 1 through 9 must fill each row, column and box. Each number can appear only once in each row, column and box. You can figure out the order in which the numbers will appear by using the numeric clues already provided in the boxes. The more numbers you name, the easier it gets to solve the puzzle!

5	8	1	9	3	7	6	2	4
3	9	2	4	6	8	1	7	5
7	4	6	1	5	2	3	9	8
1	3	7	2	4	5	9	8	6
9	2	4	6	8	3	5	1	7
8	6	5	7	1	9	4	3	2
6	7	9	5	2	1	8	4	3
2	5	3	8	9	4	7	6	1
4	1	8	3	7	6	2	5	9

ANSWER:

HOROSCOPES

ARIES – Mar 21/Apr 20
Aries, don't get caught up in too much gossip, as it can only negatively impact your relationships. Take the higher ground whenever possible and you will stay above the fray.

TAURUS – Apr 21/May 21
It is impossible to change the past unless you have a time machine, Taurus. Instead of dwelling on what should've been, make new things happen for the better.

GEMINI – May 22/June 21
Gemini, take a fresh approach to a problem that has been puzzling you. A new perspective might be just the thing you need to crack this nut and move forward.

CANCER – June 22/July 22
Cancer, just when you thought things would quiet down for the time being, change is coming. This may catch you by surprise — but change can sometimes be good.

LEO – July 23/Aug 23
Leo, you don't have to be the center of attention at all times. Take some time to relax and allow others to be the focal point. Welcome this much-needed respite with open arms.

VIRGO – Aug 24/Sept 22
Virgo, offer your help when a loved one seems to need it. Make some time for this person in your busy schedule. It will be worth the effort.

LIBRA – Sept 23/Oct 23
Too much time on your hands is not always a good thing, Libra. Look for some hobbies to keep you busy and productive way so you don't feel as if you're wast-

ing time.

SCORPIO – Oct 24/Nov 22
Scorpio, make a list of priorities and then check these items off one by one. A tangible list will help you to stay more organized and reduce stress.

SAGITTARIUS – Nov 23/Dec 21
Sagittarius, a family reunion might be just what the doctor ordered. Gather your relatives and enjoy the time spent together, resolving to gather more often in the future.

CAPRICORN – Dec 22/Jan 20
It may take a few practice tries before you get things right, Capricorn. This lesson is applicable to various things, so don't shy away from some trial and error.

AQUARIUS – Jan 21/Feb 18
Look inward when you want to sort out why others are reacting to you in a certain fashion, Aquarius. You could unknowingly be putting out vibes that are making others uncomfortable.

PISCES – Feb 19/Mar 20
Pisces, financial matters make take center stage in the months ahead. Get your ducks in a row and make an effort to save more.

FAMOUS BIRTHDAYS

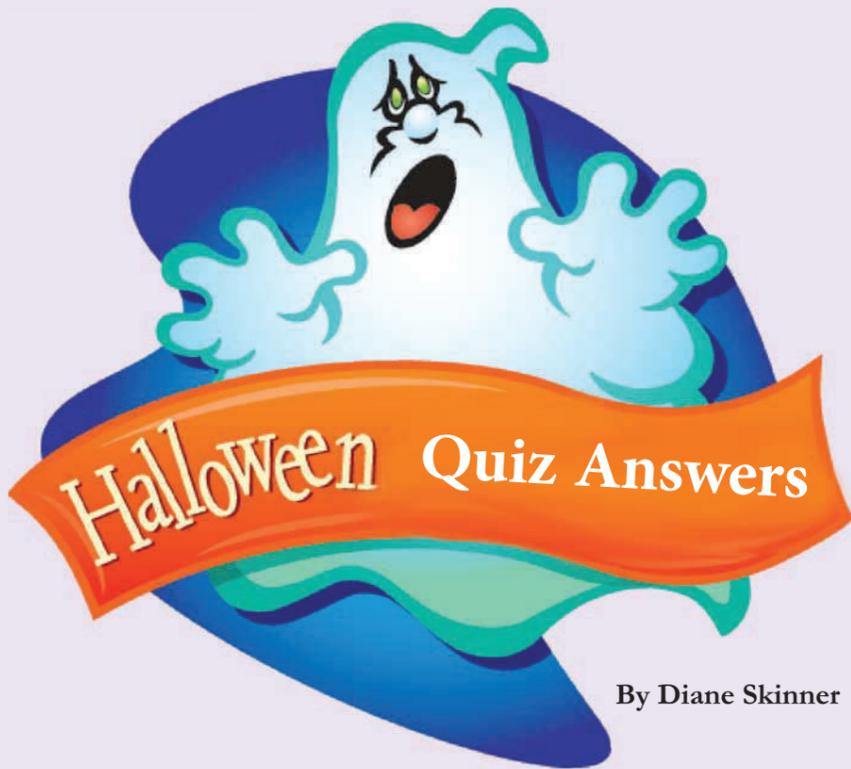
OCTOBER 29
Tove Lo, Singer (30)

OCTOBER 30
Ivanka Trump, Executive (36)

OCTOBER 31
Willow Smith, Singer (17)

NOVEMBER 1
Jenny McCarthy, Host (45)

NOVEMBER 2
Nelly, Rapper (43)



By Diane Skinner

1. It originates from Hallowed Evening or Holy Evening and from the Scottish All Hallows Eve. The Scottish called eve – even. Then it was shortened to e'en. Then the apostrophe was dropped changing Hallowe'en to Halloween. Language changes!
2. Pumpkins were carved and lit by candles and carried to frighten away evil spirits.
3. They carved turnips and potatoes.
4. Middle Ages (about 1200 A.D.) Soul Cake (A small round cake with allspice, nutmeg, cinnamon, ginger, raisins and currants. It had a cross marked on the top. Pretty much a hot cross bun.)

5. The 1930's
6. The spirit of a deceased loved one.
7. The Day of the Dead.
8. Chocolate
9. Samhainophobia (from the ancient word Samhain meaning end of harvest)
10. Estimates vary, but in the neighbourhood of \$6 billion. Average person spends around \$65
11. Orange - Try to prove me wrong, please but porange is not a word.
12. Superhero, princess, animal (cat, dog, lion), Batman character and Star Wars character
13. Black cats, owls, bats, spiders
14. Chicken feed!
15. 2020, 2001, 1955
16. 836 pounds or 380 kgs
17. Words from Halloween:
No, we, he, ow, ah, oh, law, lea, ale, low, nah, ell, ewe, eel, awl, awe, hen, hoe, how, lee, nee, wee, eon, own, owl, who, one, owe, now, hew, won, woe, hall, wean, well, alee, whoa, aloe, when, anew, halo, wane, noel, lane, lawn, lean, loan, lone, howl, hone, hole, wall, heal, heel, hell, wale, whole, alone, allow, whale, wheel, hello, hallow.



Business & Professional DIRECTORY

CENTRE COMMUNAUTAIRE

AUBERGE DOUGLASTOWN

HOSTEL

Tel.: 418-368-0288
28 St-Patrick, Douglastown, Quebec
Email: centre.douglas@douglastown.net
DOUGLASTOWN.NET

abca⁺
Société de comptables professionnels agréés

AN APPROACH THAT PAYS!

ASSOCIATES

ALPHONSE BERNARD, FCPA, FCA
CLAUDE BERNARD, CPA, CA
HÉLÈNE LAGACÉ, BAA

alphonsebernard.ca
CARLETON-SUR-MER
418-364-7471
CPA

STUDIO DENTAIRE
Art-DENT
D^{re} Éloïse Audet

Dr. Éloïse Audet
Owner

349, boul. Perron
Maria Qc G0C 1Y0
Tel. : 418 759-3640
artdent@globetrotter.net

Dentistry Service in
• Neuromuscular
• Implantology
• Aesthetic
• Periodontics

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ!

**Clinique de physiothérapie
Arsenault Joncas Fournier**

☐ Maryse Arsenault, pht
☐ Thérèse Joncas, pht
☐ Marco Fournier, pht
☐ Isabelle Duguay, pht
☐ Anne Turbis, trp

10, rue de la Cathédrale,
Gaspé (Québec) G4X 1N8
Tél. : 418 368-2414
Télé: 418 368-4703
physiogaspe@cgocable.ca

**FOR ALL YOUR
BUSINESS AND DEVELOPMENT PROJECTS,
CONTACT US!**

www.sadc-cae.ca

Canada Canada Economic Development offers a financial support to the SADC

SADC

Baie-des-Chaleurs 418.392.5014
Haute-Gaspésie 418.763.5355
Gaspé 418.368.2906
Rocher-Percé 418.689.5699